

Vertaling van het origineel

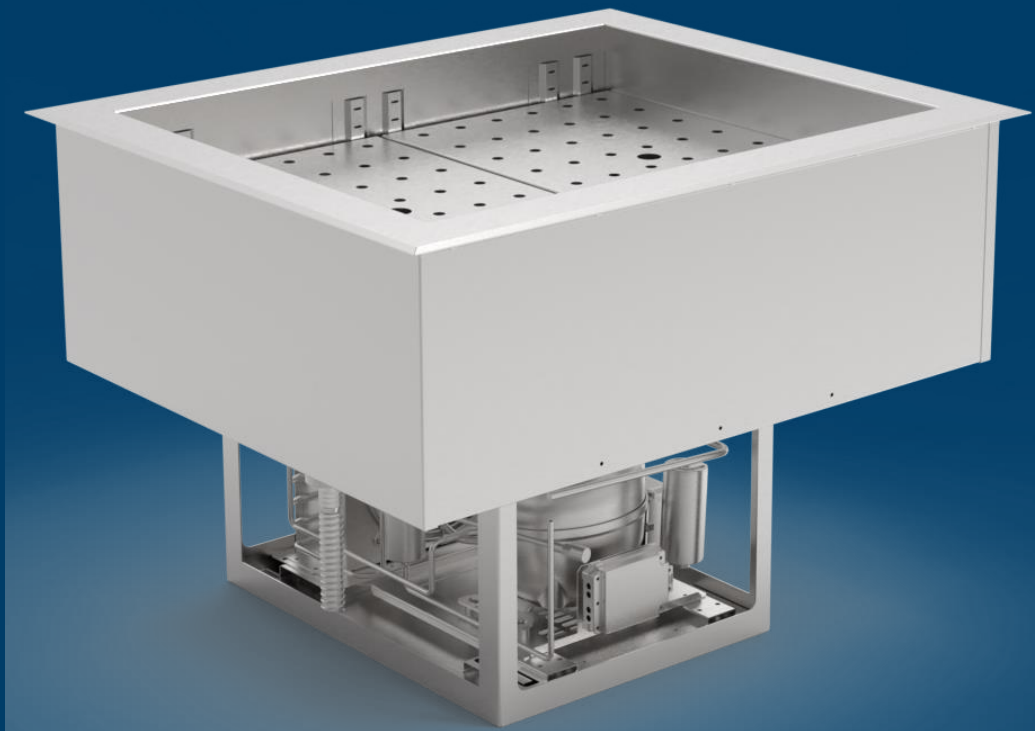


Gebruiksaanwijzing

KOELBAKKEN

KOELPLATEN

(STILLE KOELING)



Opmerking over deze gebruiksaanwijzing

De aanwezige gebruiksaanwijzing is geldig voor inbouwapparaten resp. losse modules van het type inbouwkoelbakken, opzet GN koeling en koelplaten in de uitvoering "stille koeling", onafhankelijk van de verschillende mogelijke uitvoeringen wat betreft standaard- en Gastronorm-afmetingen. Inbouwapparaten moeten voor ingebruikname bekleed worden, waarbij rekening wordt gehouden met de technische vereisten.

De in deze gebruiksaanwijzing afgebeelde mogelijkheden tonen de meeste uitvoeringen; door de speciale constructie zijn er nog veel meer uitvoeringen van onze producten mogelijk.

AANWIJZING

Let op eventuele aanvullende bladen bij deze gebruiksaanwijzing en de conformiteitsverklaring!
Meer informatie kunt u aanvragen bij onze klantenservice.

Gebruiksaanwijzing & installatiehandleiding

Copyright © 2024, AKE Ausseer Kälte- und Edelstahltechnik GmbH

Alle rechten voorbehouden.

Deze documentatie is een vertaling van de originele documentatie.

Niets uit deze uitgave mag op enige wijze worden verveelvoudigd, opgeslagen, worden verzonden of openbaar worden gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van AKE GmbH.

Document: BA_Stille koeling_NL
Herziening: 24A
Geldig vanaf: Januari 2024
Documentnr.: TD-AKE-000001934

Inhoudsopgave

1	ALGEMEEN EN VEILIGHEID	5
1.1	VOORWOORD	5
1.2	FLEXIBILITEIT	6
1.3	TOEPASSINGSGEBIED	6
1.4	GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID	7
1.5	FABRIKANT / SUPPORT	8
1.5.1	VERDERE CONTACTGEGEVENS VOOR VRAGEN/REPARATIES	8
1.6	GEBRUIKTE SYMBOLEN EN SIGNAALWOORDEN	9
1.7	AANDUIDING	10
1.8	ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	11
1.9	SPECIALE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR APPARATUUR MET KOELMIDDEL PROPaan (R290)	12
1.10	BEDOELD GEBRUIK	13
1.11	DOELGROEP EN VOORKENNIS	14
1.12	REDELIJKERWIJS TE VOORZIEN MISBRUIK	15
1.13	INFORMATIEVEREISTEN (EU) 2019/2024, (EU) 2019/2015	15
1.14	RESTRISICO'S	16
1.15	PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN	17
1.16	TRANSPORT EN VERPAKKING	18
1.17	VERWIJDERING	19
2	TECHNIEK	20
2.1	BEGRIJSVERKLARING COMPONENTEN	20
2.2	TECHNISCHE SPECIFICATIES	21
2.3	VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN OP APPARATUUR	21
2.3.1	ELEKTRISCHE INFORMATIE	22
2.3.2	KOELTECHNISCHE INFORMATIE	23
2.4	MONTAGE- EN INSTALLATIEHANDLEIDING	24
2.4.1	EERSTE STAP	24
2.4.2	GEGEVENS VOOR OPSTELLINGSLOCATIE	24
2.4.3	MONTAGE VAN APPARATUUR	25
2.5	INSTALLATIE BESTURINGSKAST	27
2.6	CONDENSATERAFVOER (CONDENSAAT)	28
2.7	VENTILATIE EN ONTLUCHTING (KOELGEBIED)	29
3	GEBRUIK EN BEDIENING	30
3.1	EERSTE INBEDRIJFSTELLING	30
3.2	APPARATUURBESTURING	30
3.2.1	TOETSENINDELING CAREL IJF	30

3.2.2	TOETSENINDELING THERMOSTAAT	31
3.3	TEMPERATUURINSTELLING.....	32
3.3.1	SENSORAFSTELLING.....	32
3.4	VULLEN VAN APPARATUUR.....	33
3.4.1	VULLING KOELBAKKEN.....	33
3.4.2	VULLEN CRUSHED ICE.....	33
3.4.3	VULLING KOELPLATEN	33
3.4.4	HOOGTEVERSTELLING INLEGBODEM.....	34
3.5	STORING EN OORZAAK.....	35
3.6	STATUSAANDUIDINGEN EN FOUTMELDINGEN OP HET DISPLAY	36
3.6.1	MELDINGEN EN ALARMEN (CAREL IJF).....	36
4	REINIGING/ONDERHOUD/INSTANDHOUDING	38
4.1	REINIGING EN VERZORGING.....	38
4.1.1	REINIGINGSINTERVALLEN.....	38
4.1.2	REINIGINGSMIDDELEN.....	39
4.1.3	REINIGING VAN DE CONDENSATOR (CONDENSOR).....	39
4.1.4	REINIGING NEERKLAPBARE HEETGAS-CONDENSWATER-VERDAMPER.....	40
4.1.5	REINIGING ELEKTRISCHE CONDENSWATERSCHAAL (OPTIONELE ACCESSOIRES)	42
4.1.6	REINIGING AFVOERLEIDING (INCL. SIFON).....	42
4.2	ONDERHOUDSAANWIJZING.....	43
4.3	ONDERHOUDS- EN INSTANDHOUDINGSINTERVALLEN	44
4.4	CONTROLE KOELCIRCUIT.....	44
4.5	AANKOOP VAN RESERVEONDERDELEN	44
5	CONFORMITEITSVERKLARING.....	45

1 ALGEMEEN EN VEILIGHEID

1.1 VOORWOORD

Hartelijk dank voor het kiezen van een van onze apparaten. Dit product voldoet aan de hoogste technische eisen met praktisch gebruiksgemak.

Met uw apparatuur heeft u een product dat state-of-the-art is op het gebied van operationele veiligheid voor het inbedrijfstellingspersoneel, de operator en de gebruiker.

De apparatuur kan gevaarlijk zijn als het onjuist of niet zoals bedoeld wordt gebruikt. We wijzen in hoofdstuk 1 en door middel van veiligheidsaanwijzingen in het hele document op gevaar.

De veiligheidsaanwijzingen en instructies in dit document moeten in acht worden genomen! Alle personen, die de apparatuur monteren, in bedrijf stellen en bedienen moeten dit document beschikbaar hebben, en hebben gelezen en begrepen.

Deze apparatuur vereist professionele montage, ingebruikname, bediening en onderhoud. Het niet opvolgen van de eerder genoemde punten kan leiden tot uitsluiting van garantie, garantieclaims, productaansprakelijkheid, maar ook tot schade en veiligheidsgebreken.

Zorg dat dit document volledig blijft en in perfect leesbare staat. Vraag, indien nodig, onmiddellijk bij uw leverancier of exploitant een nieuw exemplaar aan of download deze van de homepage van de fabrikant www.ideal-ake.at.

AANWIJZING

De fabrikant is niet aansprakelijk voor technische of druktechnische gebreken in dit document. Er wordt ook wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor schade die direct of indirect toe te schrijven is aan de levering, de uitvoering of het gebruik van dit document.

AANWIJZING

De fabrikant behoudt zich het recht voor om specificaties en ontwerp te allen tijde te wijzigen als onderdeel van voortdurende productverbetering.

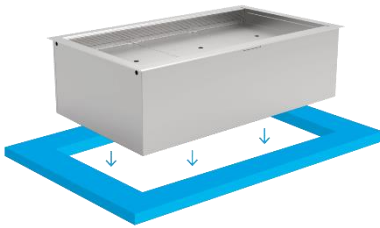
AANWIJZING

Let op eventuele aanvullende bladen bij deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende conformiteitsverklaring!
Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant!

1.2 FLEXIBILITEIT



MONTAGEVARIANTEN (foto's van het apparaat als voorbeeld voor gesloten vitrines)



Drop-in



Onderbouw



Slide-in

1.3 TOEPASSINGSGBIED

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende modellen evenals toewijsbare speciale modellen (bedrijfsklaar = stekkerklaar; centraal gekoeld = niet bedrijfsklaar):

Modelaanduiding:

Serie **AZ** aaa-bbb-c d e

Serie **AZ EBS** aaa-bbb-c d e

Serie **EBS** aaa-bbb-c d e

Serie **EBS SB** aaa-bbb-c d e

Serie **KP** aaa-bbb-c d e

Serie **Crush** aaa-bbb

Afkortingen:

aaa: Nummer tussen 40 en 200 (apparaatbreedte) of nummer tussen 1 tot 6 (GN-norm grootte)

bbb: Nummer tussen 40 en 200 (apparaathoogte) of nummer 1 (GN-norm)

c: L (aggregaat in de lengte of centraal gemonteerd) of leeg

d: E (bedrijfsklaar) of Z (centraal gekoeld)

d: leeg of R290 (bedrijfsklaar) of speciaal

e: leeg of speciaal of CO2

f: leeg of KLD (klapdeksel)

AANWIJZING

Afmetingen en gewichten van de apparatuur zijn ordergerelateerd en variëren naargelang de vereisten. Neem voor meer informatie contact op met de exploitant, uw leverancier of onze Support (zie [hoofdstuk 1.5](#)).

AANWIJZING

Houd er rekening mee dat er voor het optillen van het apparaat ten minste twee personen en vanaf een bepaalde grootte (>60 kg) of "3/1"-formaten van de apparaten ten minste vier personen nodig zijn. Voor de installatie dient u met nog iemand te zijn voor de instructies.

1.4 GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID

Onze "Algemene Voorwaarden (AV) resp. klantspecifieke betalings- en leveringsvoorwaarden" zijn van toepassing. Claims voor garantie en aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel en schade aan eigendommen zijn onmogelijk als deze te wijten zijn aan een of meer van de volgende redenen:

- onjuist gebruik van de apparatuur;
- Transportschade;
- Gebruik van de apparatuur met defecte veiligheidscomponenten of veiligheidscomponenten die niet correct zijn geïnstalleerd en niet functioneren;
- Het niet naleven van de instructies in deze gebruiksaanwijzing met betrekking tot de correcte installatie, ingebruikname, gebruik, onderhoud en montage van de apparatuur;
- ongeoorloofde mechanische of technische wijzigingen aan de apparatuur;
- onvoldoende onderhoud van de werkende en slijtende onderdelen;
- onbevoegde reparaties;
- Gebruik van agressieve of bijtende reinigingsmiddelen;
- natuurgeweld of overmacht;

Verder zijn uitgesloten van aansprakelijkheid: Glasbreuk, breuk van kunststofonderdelen, afdichtingen of verlichtingsapparatuur

- schade die aantoonbaar te wijten is aan een verkeerde afstelling van de koel- resp. verwarmingsbesturing door een niet-gekwalificeerd persoon.
- Schade of storingen als gevolg van onjuiste montage van de apparatuur na reiniging, onderhoud of instandhouding.

AANWIJZING

Apparatuur met het natuurlijke koelmiddel propaan (R290) moeten in een omgeving worden geplaatst die voldoet aan de eisen van de richtlijn. In de apparatuur waar propaan (R290) aanwezig kan zijn, mogen alleen elektrische apparaten worden gebruikt die zijn goedgekeurd door de geldige ATEX-richtlijn en de normatieve specificaties. De exploitant moet hier zorg voor dragen.

AANWIJZING

Als de gegeven instructies niet worden opgevolgd, kan de garantie komen te vervallen!

AANWIJZING

Als er storingen optreden, schakelt u de apparatuur uit en neemt u onmiddellijk contact op met uw leverancier resp. de fabrikant.

1.5 FABRIKANT / SUPPORT

Neem voor technische vragen contact op met uw leverancier of de fabrikant:

AKE Ausseer Kälte- und Edelstahltechnik GmbH

Pichl 66

A-8984 Bad Mitterndorf, Oostenrijk

T: +43 3624 21100 - 0

F: +43 3624 21100 - 33

E: office@ake.at

W: www.ideal-ake.at



AANWIJZING

Houd het serienummer van uw apparaat bij de hand wanneer u contact opneemt met uw support. Deze kunt u vinden op het typeplaatje of het "AKE getest"-plaatje (zie [hoofdstuk 1.7](#)).

1.5.1 VERDERE CONTACTGEGEVENS VOOR VRAGEN/REPARATIES

Technische Support (telefoon)	+43 3624 21100 – 0
Technische Support (E-mail)	office@ake.at
Bestellingen / reserveonderdelen (e-mail)	webshop@ake.at
Webshop / Reserveonderdelen (online catalogus)	https://shop.ideal-ake.at/ersatzteilshop/
Minimale garantietermijn	Zie contractovereenkomst / AGB AKE

1.6 GEBRUIKTE SYMBOLEN EN SIGNAALWOORDEN



GEVAAR

Direct dreigend gevaar voor het leven van personen

Een veiligheidsvoorschrift met het signaalwoord GEVAAR duidt op een direct dreigend gevaar voor het leven en de gezondheid van personen. Het niet opvolgen van deze veiligheidsaanwijzingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING

Risico op persoonlijk letsel (ernstig letsel) en mogelijk aanvullende materiële schade.

Een veiligheidsvoorschrift met het signaalwoord GEVAAR duidt op een gevaarlijke situatie, die effect op de gezondheid van personen kan hebben. Het niet opvolgen van deze veiligheidsaanwijzingen kan tot ernstig letsel leiden.



VOORZICHTIG

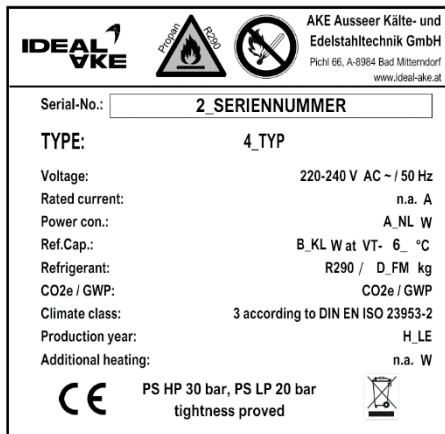
Risico op persoonlijk letsel (lichte verwondingen) en mogelijk aanvullende materiële schade

Een veiligheidsvoorschrift met het signaalwoord LET OP duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze veiligheidsaanwijzingen kan leiden tot licht of gering letsel.

AANWIJZING

Dit symbool met de aanduiding Aanwijzing geeft ondersteunende informatie aan voor installatie, gebruik of onderhoud en reparatie. Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot schade aan eigendommen.

1.7 AANDUIDING



Symboolafbeelding

De apparatuur wordt duidelijk geïdentificeerd door de inhoud van het typeplaatje. Het typeplaatje bevindt zich aan de afdekking van de besturing of op de onderbouw in de buurt van de besturingskast.



Symboolafbeelding

De apparatuur wordt bovendien door het AKE-testkenmerk gemarkeerd. Het AKE-testkenmerk bevindt zich op de onderbouw of aan de besturingseenheid (modelafhankelijk).

AANWIJZING

Bij inbouwapparatuur wordt af fabriek een extra typeplaatje (als kopie) bij alle apparatuur meegeleverd, om de toegankelijkheid en leesbaarheid van het typeplaatje van de apparatuur ook na inbouw mogelijk te maken. De montage moet toegankelijk, leesbaar op de apparatuur worden uitgevoerd door de exploitant, montageverantwoordelijke, installateur, om een eenduidige identificatie van de apparatuur te garanderen.

AANWIJZING

Algemene technische specificaties zijn in [hoofdstuk 2.3](#) te vinden. Op basis van de vele modellen zijn andere technische gegevens op het typeplaatje resp. in de opdracht-specificatie aangegeven.

1.8 ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

In het algemeen gelden de volgende veiligheidsvoorschriften en verplichtingen bij het omgaan met de apparatuur:

- Afdekkingen met waarschuwingen mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden geopend.
- De onder- en achterzijde van het apparaat mag niet met een waterstraal worden gereinigd.
- Beschermkappen en veiligheidsinrichtingen mogen niet worden verwijderd, anders bestaat er gevaar voor letsel.
- De besturing mag alleen door geautoriseerd vakpersoneel geopend worden.
- Luchtstromen in de buurt van de apparatuur veroorzaakt door onjuist geïnstalleerde ventilatie (bijv. airconditioners) of tocht moeten worden vermeden om een goede werking van de apparatuur te garanderen.
- De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan +25 °C en de relatieve luchtvochtigheid mag niet hoger zijn dan 60%.
- De apparatuur is niet geschikt voor gebruik in ingangs- en buitenruimten.
- De apparatuur moet tegen direct zonlicht worden beschermd.
- De voor presentatie gebrachte producten moeten voorgekoeld worden geplaatst.
- Scherpe voorwerpen mogen niet los in de apparatuur worden bewaard, anders bestaat er gevaar voor letsel.
- Alle glazen opzetdelen moeten met de nodige zorg behandeld worden om letsel door glasbreuk te voorkomen.
- Onderdelen en bedrijfsmiddelen mogen alleen door originele onderdelen worden vervangen.
- Bewaar geen ontvlambare of explosieve producten in of bij de apparatuur.
- De apparatuur moet tijdens montage of installatie voldoende afgedekt zijn, zodat er geen contact met spanningvoerende onderdelen mogelijk is.
- De installatieomgeving moet stabiel zijn om de dagelijkse belastingen te kunnen weerstaan.
- Alle tijdens de installatie aangebrachte panelen mogen niet zonder gereedschap verwijderd kunnen worden.
- Na reiniging, onderhoud en instandhouding moet de apparatuur worden geïnspecteerd op losse verbindingen, breekpunten en schade. Eventuele defecten moeten onmiddellijk worden verholpen! Gebruik de apparatuur niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is!
- Bij het bijvullen van koelmiddel mag alleen het op het typeplaatje (identificatieplaatje) aangegeven koelmiddel worden gebruikt.
- Het bijvullen van koelmiddel mag uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd. De op het typeplaatje aangegeven vulhoeveelheid moet worden opgevolgd.
- De apparatuur moet uit de buurt van warmtebronnen geïnstalleerd worden in een stofarme en goed geventileerde omgeving.
- Het duwen en verplaatsen aan apparatuur (tijdens het bedrijf) is niet toegestaan. Apparatuur moet voor transport of verplaatsing worden opgetild (modelafhankelijk).

AANWIJZING

Technische wijzigingen aan de apparatuur mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd! Dit geldt met name voor werk op het gebied van koeltechniek, elektrische installatie en mechanica.

Elke verandering moet door uw leverancier of de fabrikant worden goedgekeurd!

AANWIJZING

De apparatuur zo mogelijk niet direct in de buurt van hitte- of stoomproducerende apparatuur gebruiken. Dit kan compressorschade, condensvorming aan het glas, temperatuurregelingsproblemen in het koelgebied en gelijksoortig tot gevolg hebben.

1.9 SPECIALE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR APPARATUUR MET KOELMIDDEL PROPAAAN (R290)

Voor apparatuur met koelmiddel propaan (R290) geldt:

- Bij inbouw of combinatie met apparaten alsmede elektrische en koeltechnische componenten, die niet voldoen aan de overeenkomstige richtlijnen van een R290-uitvoering, moet het apparaat worden bekleed en van de aangrenzende apparaten/componenten worden gescheiden (zoneverdeling volgens ATEX-specificaties).
- Het openen van het koelcircuit en het afzuigen van het koelmiddel mag uitsluitend in goed geventileerde ruimten of buitenshuis worden uitgevoerd. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerd, deskundig, voor koelmiddel propaan (R290) geschoold vakpersoneel!
- Werkzaamheden aan het koelsysteem mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerd, deskundig, voor brandbaar koelmiddel propaan (R290) geschoold vakpersoneel!
- In de apparatuur mogen alleen elektrische apparaten worden gebruikt die zijn goedgekeurd door de geldige ATEX-richtlijn!
- Het koelcircuit en het koelsysteem van het apparaat mogen niet beschadigd raken. Dit kan een ongewenste exotherme reactie van het ontvlambare gas-lucht-mengsel tot gevolg hebben.
- De ventilatieopeningen van de apparaatbekleding (inclusief accessoires) mogen niet versteld of afgedekt worden. Bij een lekkage van het koelsysteem kan dit een onbedoelde exotherme reactie van het ontvlambare gas-lucht-mengsel tot gevolg hebben!
- Ventilatieopeningen aan de voor- en achterkant van de apparatuur moeten vrij worden gehouden. De minimale afstanden tot andere apparaten moeten worden aangehouden. De luchtcirculatie moet ongehinderd plaatsvinden! Bij een lekkage van het koelsysteem kan dit bij een verhindering van de luchtcirculatie een onbedoelde exotherme reactie van het ontvlambare gas-lucht-mengsel tot gevolg hebben!
- Volgens DIN EN 378-1 is het koelmiddel propaan (R290) brandbaar en explosief (koelmiddelgroep A3).
- Het koelmiddel propaan (R290) kan een ontvlambaar gas-lucht-mengsel produceren, dat in de kritische mengverhouding met lucht en in combinatie met een overeenkomstige ontstekingsenergie (ontstekingsbron) een exotherme reactie veroorzaakt!
- De aangegeven vulhoeveelheid op het typeplaatje moet worden aangehouden. Bij overvulling kan er schade aan componenten van het koelcircuit ontstaan!



VOORZICHTIG

Gebruik / montage van de apparatuur met propaan (R290) als koelmiddel in gesloten ruimtes

Apparatuur met koelmiddel propaan (R290) hebben een max. vulhoeveelheid van $\leq 150\text{g}$ per koelcircuit.

Deze vulhoeveelheid resulteert in een minimum vereiste (volgens KAV "Verordening koelinstallaties", evenals EN 378-1) van de lokale vereisten voor de installatieplaats:

Grenswaarde $[\text{kg}/\text{m}^3] \times \text{vrij ruimtevolumen} [\text{m}^3] = \text{max. koelmiddelvulgewicht} [\text{kg}]$

$45\% \times \text{LFL} = 0,0141 [\text{kg}/\text{m}^3]$

Omgevingstemperatuur: $25\text{ }^\circ\text{C}$

Zeeniveau: tot 1750m

LFL.... (lower flammable limit) = onderste explosiegrens volgens EN378-1 tabel E

Aanbeveling van fabrikant op de opstellingslocatie: min. 12 m^3 ruimtevolumen per apparaat (bij max. koelmiddelvulhoeveelheid van $\leq 150\text{g}$).

De genoemde gegevens en voorwaarden moeten door de exploitant met inachtneming van alle veiligheidsnormen en werkplekbeoordelingen worden gecontroleerd en nageleefd.

1.10 BEDOELD GEBRUIK

De apparatuur is speciaal bedoeld voor de inbouw van toonbanken en serveertafels voor levensmiddelen, als tafelmodel resp. als stand-alone.

Ze zijn per apparaattype (productserie) geschikt voor het koel houden en de presentatie van levensmiddelen en dranken bij regelbare temperaturen (zie catalogus en homepage). De apparatuur dient alleen voor het koel houden van producten, echter niet voor het afkoelen.

Apparatuur van de modelserie KP (koelplaten) zijn alleen geschikt voor de korte koeling van producten. Een langdurige continue koeling is hiermee niet mogelijk. Bij gebruik van koelplaten met granieten bladen moet rekening worden gehouden met extra koelverlies aan levensmiddelen.

Garandeer het volgende voor het in- en uitschakelen:

De apparaten moeten in volledige staat worden gebruikt. Alle bestaande deksels en deuren (indien aanwezig) moeten tijdens het gebruik gemonteerd en gesloten zijn. De deksels en deuren mogen slechts kort geopend worden voor het laden en verwijderen van producten. Het apparaat is een inbouw- of opbouwapparaat en moet volledig aan alle zijden in de onderbouw worden gesloten of ingebouwd. De veilige stand van het apparaat moet gegarandeerd zijn en kantelen moet door de juiste montage volgens [hoofdstuk 2.4](#) worden voorkomen.

Het koelgebied is niet geschikt voor levensmiddelen die gekoeld moeten worden. Om energie te besparen, raden wij u aan de apparatuur buiten de bedrijfsuren uit te schakelen als u ze niet gebruikt (zonder producten). Wacht met het laden van de apparatuur, totdat de gewenste temperatuur bereikt is.

AANWIJZING

Alle specificaties van de fabrikant moeten worden nageleefd. Deze specificaties omvatten de omgevingstemperatuur, de aard van de installatieomgeving en de te gebruiken aansluitingen.

Tot beoogd gebruik behoort ook het in acht nemen van de installatiehandleiding en gebruiksaanwijzing en het naleven van de inspectie- en onderhoudsvoorwaarden. Voor elk ander gebruik is de schriftelijke toestemming van de fabrikant vereist.

Als de apparatuur niet volgens de voorschriften wordt gebruikt, kunnen personen in gevaar komen en kan het systeem/de apparatuur beschadigd raken.

De bediening van de desbetreffende productserie gebeurt via een besturing, die alleen na het lezen en begrijpen van de documentatie bediend mag worden. Bij stilstand van de apparatuur resp. buiten gebruik stellen van de apparatuur moeten de punten conform [hoofdstuk 1.8](#) worden aangehouden.

Als het om een apparaat met het koelmiddel propaan (R290) gaat, moeten de punten volgens [hoofdstuk 1.9](#) extra in acht worden genomen. Bovendien zijn aansprakelijkheid en garantieclaims uitgesloten in het geval van niet-naleving van het beoogde gebruik. De apparatuur mag alleen worden gebruikt onder de bedrijfsomstandigheden die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld.

1.11 DOELGROEP EN VOORKENNIS

Deze documentatie is bestemd voor het bedienend personeel in de cateringsector (bijv: hotelketens, restaurants, catering) en het montagepersoneel. De apparatuur mag alleen worden bediend door opgeleid personeel, te bepalen door de exploitant.

Zorg ervoor dat het te bedienen personeel over de volgende kwalificaties beschikt:

- De bedieners mogen geen visuele beperkingen hebben, omdat ze de veiligheidsaanwijzingen op de apparatuur en de instructies in de documentatie zonder problemen moeten kunnen lezen.
- Het lezen en begrijpen van deze documentatie is een vereiste. De momenteel geldende voorschriften met betrekking tot veiligheid op het werk en ongevallenpreventie moeten worden nageleefd.
- Alleen geïnstrueerd personeel mag de apparatuur bedienen en reinigen. Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door geschoold personeel dat door de fabrikant is geautoriseerd.
- Het is van essentieel belang dat u de handels- en veiligheidsvoorschriften die op de locatie van toepassing zijn, naleeft.

Om de kennis te verwerven die nodig is om de apparatuur te bedienen, moet de exploitant de volgende maatregelen uitvoeren:

- Producttraining
- Regelmatige veiligheidsinstructie

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.

1.12 REDELIJKERWIJS TE VOORZIEN MISBRUIK

De apparaten mogen niet als volgt worden gebruikt:

- Er mogen geen levensmiddelen met het apparaat worden afgekoeld. Het apparaat mag niet met levensmiddelen worden gevuld, die de voorgeschreven kerntemperatuur (bijv. +5 °C) overschrijden.
- Er mogen geen kwetsbare levensmiddelen op resp. in de apparatuur worden bewaard, koeling is niet gegarandeerd.
- Gebruik buiten de gespecificeerde temperatuurinformatie is niet mogelijk met operationele veiligheid, zie catalogus en website.
- Levensmiddelen mogen de wanden van de apparatuur niet aanraken.
- De apparatuur mag niet buiten gebouwen gebruikt worden. Bescherm de apparatuur tegen direct zonlicht.
- Apparatuur voor levensmiddelen zoals zeevruchten, vis en schaaldieren en dergelijke moet gemaakt zijn van roestvrij staal van een hogere kwaliteit (V4A of AISI 316) of met geschikte GN-bakken / reservoirs worden uitgerust.
- De apparatuur mag niet als opstaphulp worden gebruikt.
- De controle van het koelcircuit betreffende uittreden van het koelmiddel (lekkage) mag alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd. Alle aanwijzingen bij gebruik van propaan (R290) volgens [hoofdstuk 1.9](#) moeten worden opgevolgd.

1.13 INFORMATIEVEREISTEN (EU) 2019/2024, (EU) 2019/2015

De vermelde gegevens dienen ter informatie volgens verordening (EU) 2019/2024 – bijlage II, 3:

- a. De temperatuur werd voor elk apparaat volgens vooraf vastgelegde technische eisen in de fabriek zo ingesteld, dat een optimale bewaring van levensmiddelen gegarandeerd is. Deze instellingen moeten behouden blijven.
- b. Wijzigingen aan de temperatuurinstelling kunnen leiden tot bederf van de ingebrachte levensmiddelen.
- c. Niet van toepassing
- d. Niet van toepassing
- e. Zie hoofdstuk 2.5 en hoofdstuk 4
- f. Als de condensorspiraal niet 1x per jaar wordt gereinigd, leidt dit tot een aanzienlijke vermindering van de efficiëntie van het apparaat.
- g. Zie hoofdstuk 1.5.1
- h. Zie hoofdstuk 1.5.1
- i. Zie hoofdstuk 1.5.1
- j. Zie hoofdstuk 1.5.1

De vermelde gegevens dienen ter informatie volgens verordening (EU) 2019/2015 – bijlage V.2.:

Vermelde producten uit hoofdstuk 1.3 bevatten de volgende lichtbronnen (indien geïnstalleerd):

LED-lampen (2700K): Energie-efficiëntieklasse E

LED-lampen (3000K): Energie-efficiëntieklasse D

LED-lampen (4000K): Energie-efficiëntieklasse C

1.14 RESTRISICO'S

Zelfs als bij het ontwerp en de constructie van de apparatuur de grootst mogelijke zorgvuldigheid wordt betracht en alle veiligheidsrelevante aspecten in aanmerking worden genomen, kunnen er nog restgevaaren bestaan die door middel van een risicobeoordeling zijn geëvalueerd. In dit hoofdstuk staan alle restrisico's en veiligheidsaanwijzingen uit de risicobeoordeling.



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten.

Reinigings-, montage-, inbedrijfstellings-, demontage- en reparatiewerkzaamheden aan elektrische componenten mogen alleen door opgeleide specialisten worden uitgevoerd als de apparatuur spanningsvrij is. Trek hiervoor de stekker van de apparatuur uit het stopcontact of koppel alle polen los van de stroomvoorziening.



WAARSCHUWING

Ontstekingsgevaar door elektrische of door wrijving opgewekte vonken en hete oppervlakken

Bij koelmiddel propaan R290 kunnen als gevolg van mogelijke lekken in het koelsysteem explosieve gas-luchtmengsels ontstaan. Door de vonk van een stofzuiger of een ander elektrisch apparaat kan een onbedoelde ontsteking het gevolg zijn. Er mogen geen te hete oppervlakken in het koelgebied aanwezig zijn of worden geproduceerd. Gebruik voor reinigings-, onderhouds- en servicewerkzaamheden alleen apparaten die voldoen aan de geldende ATEX-richtlijn.



WAARSCHUWING

Gevaar voor beknelling bij het plaatsen of omzetten van de apparatuur in de opening/uitsparing van de toonbank

Let bij het plaatsen van de apparatuur op het gevaar van beknelling, ook voor derden. Het handmatig tillen van de apparatuur moet door minstens vier personen worden uitgevoerd. Deze mensen moeten sterk genoeg zijn om de apparatuur te dragen. Het duwen of verplaatsen van de apparatuur is niet toegestaan! Schakel indien nodig een andere persoon in voor instructie. Draag beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen tijdens montage- en laadwerkzaamheden.



WAARSCHUWING

Gevaar voor beknelling en vallende voorwerpen bij het hanteren/afstellen/positioneren van zware afzonderlijke onderdelen

Let bij het hanteren van zware voorwerpen op mogelijke knelgevaaren, ook voor derden. Gebruik indien mogelijk beide handen bij het hanteren van zware voorwerpen. Roep zo nodig de hulp in van iemand anders. Draag beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen bij het hanteren/afstellen/positioneren van zware afzonderlijke onderdelen.



WAARSCHUWING

Diverse gevaren bij het afvoeren van diverse koelmiddelen

Draag bij het afvoeren van koelmiddel (R290, R404A, R134a etc.) veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril. Bij het afvoeren van het koelmiddel is het verboden om met open vuur te werken. Voer het koelmiddel op correcte wijze en milieuvriendelijk af. Landspecifieke wetten moeten in acht worden genomen.



WAARSCHUWING

Diverse gevaren bij het afvoeren van beschadigde onderdelen/componenten

Draag beschermende handschoenen bij het afvoeren van beschadigde onderdelen/componenten. Voer beschadigde onderdelen/componenten op de juiste manier en milieuvriendelijk af. Landspecifieke wetten moeten in acht worden genomen.



WAARSCHUWING

Elektrisch gevaar

Let erop dat de netaansluitleiding van de apparatuur niet beschadigd is. Bij beschadiging moet deze door geautoriseerd, vakkundig personeel worden vervangen om gevaar te vermijden.



WAARSCHUWING

Gevaar voor omkantelen op oneffen of onstabiele ondergrond

De onderbouw / ondergrond waarin de apparatuur geïnstalleerd wordt, moet voldoende stabiliteit hebben en deze permanent kunnen dragen.



WAARSCHUWING

Gevaar voor beknelling en vallende onderdelen bij het verplaatsen van de apparatuur

Let bij manipulatie van de apparatuur op bewegende delen, zoals deuren, ruiten, etc. Dit geldt vooral voor grotere uitvoeringen van de apparatuur.



VOORZICHTIG

Risico op botsingen met de apparatuur tijdens montage, reiniging en instandhoudingswerkzaamheden

Pas op voor mogelijke schokken op de apparatuur.



VOORZICHTIG

Kans op uitglijden door uittredend en lekkend condenswater

Let in het bereik van de apparatuur op mogelijk uitglijgevaar door uittredende vloeistoffen. Bij de montage moet erop worden gelet dat de sifon en afvoerleidingen correct aangebracht worden en dicht zijn.



VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar bij het inschuiven van de handmatige condenswaterschaal (afhankelijk van het model)

Gebruik voor het inschuiven van de handmatige condenswaterschaal het daarvoor aanwezige greeplijst. Let erop dat de condenswaterschaal geheel in het machinevak is geschoven.

1.15 PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Tijdens montage-, demontage- en instandhoudingswerkzaamheden moet de volgende beschermende uitrusting worden gedragen:



Draag veiligheidsschoenen tijdens montage- en laadwerkzaamheden.



Draag een veiligheidsbril bij het verwijderen van koelmiddel en beschadigde onderdelen/componenten.



Draag bij montage- en laadwerkzaamheden en bij werkzaamheden met koelmiddel veiligheidshandschoenen volgens EN 378-3.



Draag een veiligheidshelm tijdens het monteren, tillen en laden.

AANWIJZING

Draag bij het schoonmaken van de apparatuur de juiste beschermingsmiddelen die door de fabrikant van het gebruikte schoonmaakmiddel zijn voorgeschreven.

1.16 TRANSPORT EN VERPAKKING

AANWIJZING

Alle apparatuur mag alleen in de gebruikspositie (horizontaal) worden vervoerd en opgeslagen. Apparatuur met koelmiddel propaan (R290) of andere brandbare / explosieve koelmiddelen moeten met inachtneming van de in [hoofdstuk 1.9](#) genoemde punten getransporteerd en gehanteerd worden. Verder moeten alle veiligheidsaanwijzingen conform [hoofdstuk 1.8](#) worden opgevolgd.

Het ontwerp van de verpakking is afhankelijk van de offerte en wordt individueel in overleg uitgevoerd. Standaard wordt de apparatuur in een houten behuizing vervoerd. Deze bekleding beschermt de apparatuur tegen ruwe schade. Glazen schapdragers zijn met L-vormige transportbeveiligingen links en rechts beveiligd. Onderdelen van glas worden bovendien omwikkeld met verpakkingsmateriaal. Bewegende onderdelen en glazen schappen worden extra ingepakt met verpakkingsmateriaal. Binnen deze houten bekleding worden alle onderdelen geplaatst en stevig vastgelijmd voor transport.



WAARSCHUWING

Gevaar door vallende voorwerpen en hangende lasten bij het transport van de apparatuur en de componenten ervan

Gebruik voldoende gedimensioneerde sjoer- of spanmiddelen. Let bij het vastzetten van de lading op de toegestane voertuigvoorschriften. Wettelijke landspecifieke wegverordeningen dienen te worden nageleefd. De gebruikte hefapparatuur, bijv. vorkheftrucks, moet voldoende gedimensioneerd zijn. Zorg er tijdens hijswerkzaamheden voor dat er zich geen derden onder ladingen bevinden die op hoogte getransporteerd worden. De apparatuur mag alleen staand vervoerd worden (in de gebruikspositie).



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar op vaststaande componenten (wanden, andere machines) bij het positioneren van de apparatuur en beknellingsgevaar tussen pallet en ondergrond bij het neerzetten

Houd kinderen en andere personen uit de buurt van de gevarezone. Schakel indien nodig een andere persoon in voor instructie. Let bij het plaatsen van de apparatuur op het gevaar voor beknelling voor derden. Draag veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen en een veiligheidshelm tijdens montage- en laadwerkzaamheden.



WAARSCHUWING

Gevaar door vallende voorwerpen bij het optillen en uitpakken van de apparatuur

Let bij het verwijderen van de houten bekleding op mogelijke gevaren door wegklappende houten onderdelen. Roep zo nodig de hulp in van iemand anders. De apparatuur moet worden opgetild met een geschikt hefmiddel, bijv. een vorkheftruck. Het handmatig optillen van de apparatuur moet door minstens vier personen worden uitgevoerd. Deze personen moeten sterk genoeg zijn. Draag veiligheidshandschoenen, veiligheidsschoenen en een veiligheidshelm tijdens montage- en laadwerkzaamheden.

In geval van een retourzending moet de apparatuur worden verpakt in de originele verpakking of op een vergelijkbare manier die geschikt is voor transport. Bovendien moet de apparatuur ongebruikt, onbeschadigd en compleet geleverd worden. De retourzending moet door de klant besteld en betaald worden. Informatie over een correcte verwijdering van het verpakkingsmateriaal kunt u vinden in [hoofdstuk 1.17](#).

AANWIJZING

Alle apparatuur mag alleen in de gebruikspositie (horizontaal) worden vervoerd en opgeslagen. Om schade tijdens het laden, transporteren en lossen traceerbaar te maken, is alle apparatuur met glasopbouw uitgerust met een "Shockwatch® 2". Dit hulpmiddel maakt het mogelijk om te bepalen op welk punt in de toeleveringsketen een product beschadigd is om transportschade op te helderen. Informatie over het ShockWatch®-concept is op de homepage te vinden.

1.17 VERWIJDERING



WAARSCHUWING

Diverse gevaren bij het afvoeren van koelmiddelen

Draag bij het afvoeren van koelmiddel (propaan, R404A, R134A etc.) veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril. Bij het afvoeren van het koelmiddel is het verboden om met open vuur te werken. Voer het koelmiddel op correcte wijze en milieuvriendelijk af. Landspecifieke wetten moeten in acht worden genomen.



WAARSCHUWING

Diverse gevaren bij het afvoeren van beschadigde onderdelen/componenten

Draag beschermende handschoenen bij het afvoeren van beschadigde onderdelen/componenten. Voer beschadigde onderdelen/componenten op de juiste manier en milieuvriendelijk af. Landspecifieke wetten moeten in acht worden genomen.

AANWIJZING

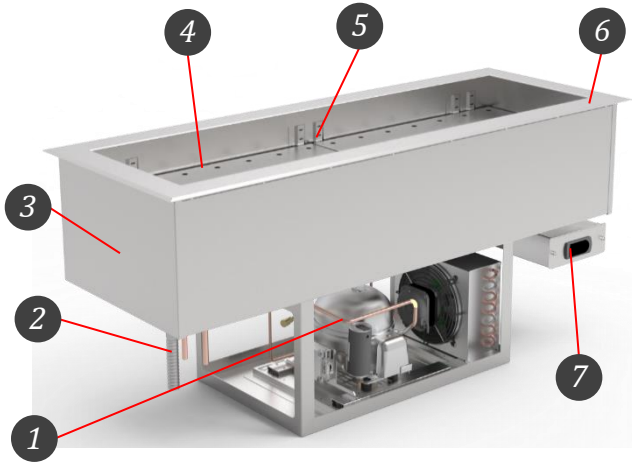


Houd er rekening mee dat sommige onderdelen van de apparatuur elektronische onderdelen zijn. Verwijdering via openbare afvalverwerkingsbedrijven is daarom niet mogelijk. Controleer uw verplichtingen volgens de nationale WEEE-voorschriften. In elk geval is gesorteerde verwijdering verplicht. Dit geldt ook voor verpakkingen, folies, glas, kunststoffen, etc.

2 TECHNIEK

2.1 BEGRIPSVERKLARING COMPONENTEN

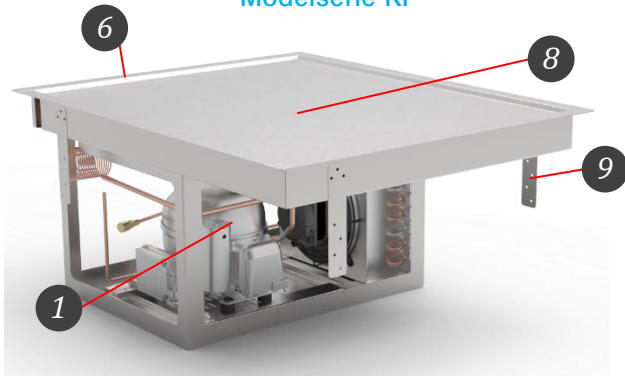
Modelserie EBS



Symboolafbeelding

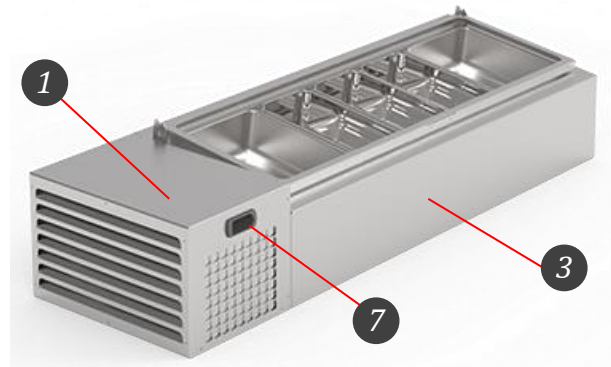
NR.	BENAMING
1	Machievak (incl. condensatorset) ¹
2	Condenswaterafvoer (bij niet bedrijfsklare apparatuur)
3	Koelbakken (incl. contactbuizen)
4	Inlegbodem ³ (in hoogte verstelbaar, modelafhankelijk)
5	Inhanglijsten (voor hoogteverstelling van de inlegbodem)
6	Inhangerframe
7	<ul style="list-style-type: none"> Thermostaatbesturing:  Elektrische besturing:  De besturingskast wordt los bij de apparatuur gevoegd ² .
8	Koelplaat (incl. contactbuizen)
9	Bevestigingslussen KP (voor uitvoering zonder inhangerframe)

Modelserie KP

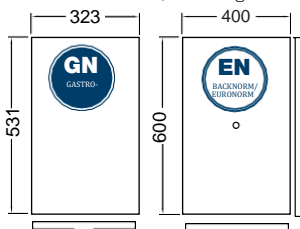


Symboolafbeelding

Modelserie AZ



Symboolafbeelding

¹ alleen bij bedrijfsklare (stekkerklare) apparatuur aanwezig.² los bijgevoegd: Component moet na inbouw correct gemonteerd en geïnstalleerd worden.³ multifunctioneel, in hoogte verstelbare inlegbodem, individuele componenten:

Symboolafbeelding

2.2 TECHNISCHE SPECIFICATIES




Beschermingsklasse	Beschermingsklasse I Aarding	EN 61 140
Vermogensgegevens	volgens het typeplaatje of <ul style="list-style-type: none"> • Homepage, catalogus, offerte / opdrachtspecificatie 	
Geluidsgegevens (koelgebied)	< 70 dB(A) (gesloten apparatuur)	IEC 60335-1 IEC 60335-2-89
Afvalwater, condensaat (Koelgebied)	Verantwoording ligt bij de distributeur/exploitant	Aanbevolen: IEC 61770:2008 ÖNORMEN 1717:2008-04-01
Condensaat (Koelgebied)	<ul style="list-style-type: none"> • via sifon direct in het rioleringsstelsel ter plaatse (DN32) • via de heetgasverdamp(er) • via de condenswaterschaal: <ul style="list-style-type: none"> o handmatige lediging 	
Materialen	<ul style="list-style-type: none"> • Roestvrij staal <ul style="list-style-type: none"> o 1.4301 (bak, opbouw) o 1.4016 (machinevak/buitenmantel) o 1.4404 (speciale bouw) • Koperen buizen (koelcircuit) 	
Toevoercomponenten	<ul style="list-style-type: none"> • Koelaggregaat (compressor, condensor, ventilatormotor, etc.) • Glas (modelafhankelijk) • Elektrische leidingen en montagematerialen (kabels, kabelbinders, ...) • Besturingskast (printplaat, display, enz.) • Verlichting (modelafhankelijk) 	
Isolerend materiaal	Koelgebied: LAMOLTAN®-polyurethaan-hardschuimsysteem	
Glas	<ul style="list-style-type: none"> • Gehard veiligheidsglas (6mm, 8mm) 	EN12150-2:2004



AANWIJZING

Dankzij het gebruik van hoogwaardige en duurzame materialen en onderdelen van de leverancier kunt u een lange levensduur verwachten bij regelmatig onderhoud.

2.3 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN OP APPARATUUR

Op de apparatuur zijn veiligheidsaankwijzingen aangebracht, die onder alle omstandigheden moeten worden opgevolgd. Als de veiligheidsaankwijzingen vervagen of beschadigd raken tijdens de levensduur van de apparatuur, moeten ze onmiddellijk worden vervangen door nieuwe stickers. De leesbaarheid en volledigheid moeten regelmatig worden gecontroleerd.

Pictogramme	Beschrijvingen
	Waarschuwing voor brandgevaarlijke stoffen (koelmiddelen van de klassen A2L, A2, A3, B2L, B2 en B3)
	Waarschuwing voor elektrisch gevaar
	Beschermingsklasse I Aarding

Pictogramme	Beschrijvingen
	Gevaar! Geen open vlammen; vuur, open ontstekingsbron en roken verboden
	F-gas-aankwijzing (volgens verordening (EU) Nr. 517/2014); afhankelijk van het model.

2.3.1 ELEKTRISCHE INFORMATIE

De apparatuur is elektrotechnisch volledig uitgerust en geïnstalleerd (vanwege de speciale constructie, afhankelijk van de orderspecificatie, kan het product worden voorbereid voor bediening/elektriciteit aan de klantzijde).

AANWIJZING

De standaard geïnstalleerde koelpuntregelaar van het koelgebied is gereed en bedrijfsklaar. Controleer na een geslaagde installatie de correcte instelling van de parameters (zie programmeerhandleiding). Deze koelpuntregelaar moet door geautoriseerd vakpersoneel volgens de meegeleverde programmeringshandleiding worden ingesteld.



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door geautoriseerd vakpersoneel en moet voldoen aan de geldende normen, voorschriften en veiligheidsbepalingen.

Aansluiting van de apparatuur

Stekkerklare apparaten worden standaard geleverd met een 3 meter lange aansluitkabel met randaardstekker.

De apparatuur wordt aangesloten op een wisselstroomnet met een nominale wisselspanning van 230 volt en een frequentie van 50 Hz (afhankelijk van het land met 115 V 60 Hz, 120 V 60 Hz, 220-240 V 50-60 Hz).

Elke elektrische voedingsleiding moet worden beveiligd met 16 A (activeringskarakteristiek C).

De volgende elektrische aansluitingen moeten permanent door de exploitant worden gegarandeerd:

Apparatuur met 230 V 50/60 Hz (enkelfasig): 1 x 16 A

Apparatuur met 400 V 50/60 Hz (driefasig): 3 x 16 A

AANWIJZING

Voor apparatuur met 400 V moet ter plaatse een driepolige hoofdschakelaar worden voorzien!

Niet inbegrepen bij de levering.

Meer informatie vindt u in de aansluitschema's van de apparatuur.

Mogelijkheid tot loskoppelen van de stroomvoorziening

Als voor de netaansluiting een stekkerverbinding wordt gebruikt, moet het stopcontact gemakkelijk toegankelijk zijn om de apparatuur indien nodig (reiniging, onderhoudswerkzaamheden) van de stroomvoorziening los te koppelen. Als er rechtstreekse bedrading wordt gebruikt, moet er een manier zijn om de apparatuur van het lichtnet los te koppelen als dat nodig is.



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten

De netspanning en netfrequentie moeten overeenkomen met de waarden die op het typeplaatje vermeld staan. Aansluiting op een andere spanning, stroomtype of frequentie is niet toegestaan. De relevante plaatselijke veiligheidsvoorschriften moeten worden nageleefd.

De fabrikant van de apparatuur is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuiste aansluiting.

2.3.2 KOELTECHNISCHE INFORMATIE

Alle koelapparaten met stille koeling zijn met contactbuizen (koelleidingen) uitgerust. Deze leidingen zijn in de binnenwand van de koelbakken / koelplaat aangebracht. De aansluitbuizen zijn door de geschuimde koelbakken naar onder geleid, alle leidingen zijn gemonteerd en geïsoleerd.



WAARSCHUWING

Diverse gevaren bij het afvoeren van koelmiddelen

Draag bij het afvoeren van koelmiddel (propaan, R404A, R134A etc.) veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril. Bij het afvoeren van het koelmiddel is het verboden om met open vuur te werken. Voer het koelmiddel op correcte wijze en milieuvriendelijk af. Houd rekening met de landspecifieke wetgeving.



WAARSCHUWING

Diverse gevaren bij het afvoeren van beschadigde onderdelen/componenten

Draag beschermende handschoenen bij het afvoeren van beschadigde onderdelen/componenten. Voer beschadigde onderdelen/componenten op de juiste manier en milieuvriendelijk af. Houd rekening met de landspecifieke wetgeving.

Bedrijfsklare apparatuur (stekkerklaar)

Bij stekkerklare (bedrijfsklare) apparatuur zijn de leidingen vast verbonden met het koelaggregaat en is het koelcircuit gevuld met koelmiddel. Vitrines met expansieklep (centraal gekoeld) en die van een bepaalde grootte hebben een kijkglas met vochtindicator (voor controle in geval van service), deze bevindt zich aan de zijkant van de condensator. Bij stekkerklare apparatuur met koelmiddel propaan (R290) is geen kijkglas aanwezig.

Centraal gekoelde apparatuur (niet stekkerklaar)

Centraal gekoelde apparatuur is bedoeld voor de lokale aansluiting op een composietkoelsysteem. De koperen aansluitbuizen zijn geïsoleerd en door de geschuimde koelbakken naar onder geleid. De koelleidingen zijn uitgerust met een expansieklep voor het gewenste koelmiddel en gevuld met droge stikstof.



VOORZICHTIG

Schade aan expansieklep

Stoomcomponenten voor de expansieklep moeten worden vermeden.

AANWIJZING

Magneetkleppen, filterdrogers en eventueel zuigdrukregelaars moeten ter plaatse (door vakkundig personeel) worden geïnstalleerd.

Aansluitwerkzaamheden

Alle werkzaamheden, installaties, leveringen en diensten mogen alleen door bedrijven resp. vakpersoneel gespecialiseerd in koeltechniek worden uitgevoerd. De stand van de techniek, de relevante wettelijke bepalingen, voorschriften en richtlijnen van autoriteiten, vakverenigingen en beroepsverenigingen moeten worden opgevolgd. De geïnstalleerde koelinstallatie moet in bedrijf worden genomen en er moet een functie- en veiligheidstest worden uitgevoerd. Het protocol moet aan de exploitant worden overgedragen.

AANWIJZING

Apparatuur zonder eigen koeleenheid mag uitsluitend door geautoriseerd personeel, gespecialiseerd in koeltechniek, worden geïnstalleerd.

2.4 MONTAGE- EN INSTALLATIEHANDLEIDING

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke informatie over de montage van de apparatuur.

2.4.1 EERSTE STAP

Ontvangst

Controleer de apparatuur op transportschade en noteer eventuele schade / defecten op de acceptatiedocumenten van het transportbedrijf en op uw formulier en laat de schade bevestigen.

Als de schade pas na het uitpakken zichtbaar wordt, bent u verplicht om dit onmiddellijk schriftelijk te melden. Het is raadzaam om uw leverancier van tevoren telefonisch op de hoogte te stellen.

U hebt het volgende nodig om de transportverpakking te verwijderen:

- ten minste twee personen
- Gereedschap:
 - Draadloze schroevendraaier of kruiskopschroevendraaier
 - Snijgereedschap (schaar of mes)

AANWIJZING

Als transportschade niet tijdig wordt gemeld, vervalt uw aanspraak op schadevergoeding (volgens de AV).

2.4.2 GEGEVENS VOOR OPSTELLINGSLOCATIE

Alle vereisten volgens [hoofdstuk 1.8](#) voor de opstellingslocatie moeten worden nageleefd om een efficiënte en veilige werking te garanderen.

AANWIJZING

Vermijd sterk stoomproducerende apparatuur in de buurt. Dit kan leiden tot sterke bevrozing van de koelbakken, condensaat op het glas (modelafhankelijk) en andere prestatieverminderende en ongewenste effecten.

AANWIJZING

Een correcte installatie en probleemloze werking is een voorwaarde voor de inbedrijfstelling van de apparatuur. De installatie moet voldoen aan de plaatselijke elektrische, veiligheids- en hygiënevoorschriften.



WAARSCHUWING

Gevaar voor omvallen van de apparatuur op oneffen en onstabiele ondergrond

Plaats de apparatuur alleen op een vlakke en voldoende stabiele ondergrond. De apparatuur kan anders omvallen of delen van de apparatuur kunnen vallen of onbedoeld opengaan (laden, vleugeldeuren, etc.).

2.4.3 MONTAGE VAN APPARATUUR

Voor de inbouw van de apparatuur hebt u het volgende nodig:

- ten minste twee personen
- Gereedschap (modelafhankelijk):
 - Rolvorksleutel of pijpsleutel (voor apparatuur met onderstel)
 - Waterpas
 - mogelijk speciaal gereedschap voor koelaggregaat

Het installatiepersoneel is verantwoordelijk voor het veilig opstellen en ondersteunen van de apparatuur. Zorg ervoor dat meubelbekleding en toonbanken voorbereid zijn volgens de technische specificaties. Het formaat van de inbouwopening onder "Technische gegevens" van de betreffende productgroep op de homepage van de fabrikant resp. in de opdrachtspecificatie (offerte-tekening). Bescherm de oppervlakken van de apparatuur en de onderbouw tegen beschadiging tijdens de installatie.

AANWIJZING

Het is noodzakelijk dat de onderbouw horizontaal is uitgelijnd, zodat het condenswater kan weglopen. Controleer of het water in de bak ook weg kan lopen.

Alle werkzaamheden, installaties, leveringen en diensten mogen alleen door bedrijven resp. vakpersoneel gespecialiseerd in koeltechniek worden uitgevoerd. Elektrische installaties mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd. U moet ervoor zorgen dat het juiste personeel en gereedschap beschikbaar is om schade en letsel te voorkomen.

2.4.3.1 Montageaanwijzing voor inbouwkoelbakken (EBS) en koelplaten (KP)

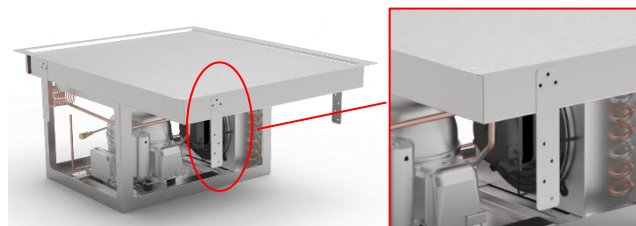
Montageaanwijzing voor EBS en koelplaten met inbouwframe (rechte of schuine uitvoering):

Apparatuur met inbouwframe moet in het voorgeproduceerde montageframe (toonbankuitsparing, lade-inrichting) worden ingehangen.

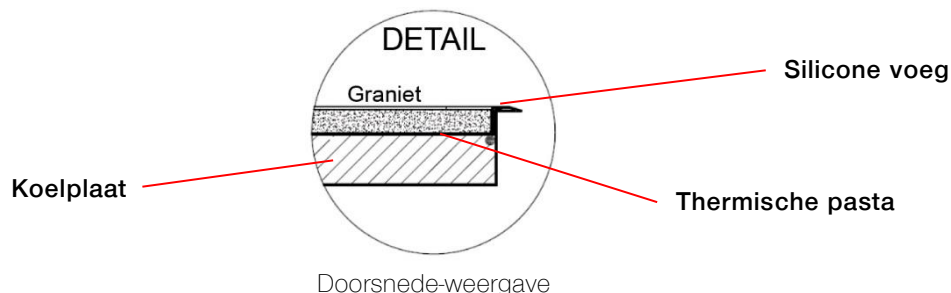
Montageaanwijzing voor koelplaten zonder inbouwframe:

De bevestiging van de koelplaten gebeurt via de meegeleverde bevestigingslussen.

Deze lussen worden afhankelijk van de toepassing op het basisframe aan de voorgeboorde gaten bevestigd.



Bij koelplaten (KP), die op locatie voorzien zijn van granieten platen, moet absoluut een thermische pasta over het gehele oppervlak tussen de contactbovenzijde van de koelplaten en steenplaten worden aangebracht. De ontstane spleet tussen koelplaat en werkvlak moet met geschikte afdichtmiddelen (silicone) luchtdicht worden afgesloten. Dit voorkomt het binnendringen van vocht, mogelijk bevroren van het koelplaatoppervlak en optillen van de steenplaat.



2.4.3.2 Montageaanwijzing voor opzet GN koeling (AZ)

Opzet GN koelingen moeten op een effen ondergrond (toonbanken, lade-inrichting) worden opgesteld om het wegstromen van condenswater mogelijk te maken.



Symbolweergave

2.5 INSTALLATIE BESTURINGSKAST

De CNS-besturingskast (incl. besturing en display) wordt bij alle apparatuur los bijgevoegd (standaard uitvoering) en moet na de apparatuurinstallatie correct worden gemonteerd.

Elke besturing bestaat uit het display (bedieningspaneel) en de vermogenselektronica (printplaat) die in de behuizing van de besturingskast zijn geïnstalleerd. De besturing is door verbindingssleidingen met de apparatuur verbonden. Per uitvoering kan de besturingskast in de fronten van de meubels gemonteerd worden.

Carel IJF (elektrische besturing)

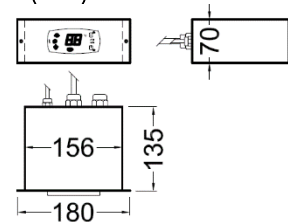


Symbolweergave

Het bedieningspaneel is standaard in een CNS-kast gemonteerd en met een 3 m lange netkabel uitgevoerd.

Benodigde uitsparing voor montage CNS-besturingskast:

156 mm x 70 mm (LxH)



Thermostaatbesturing

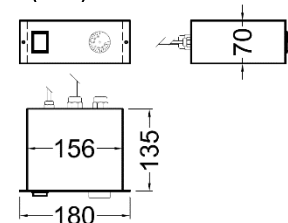


Symbolweergave

Het bedieningspaneel is standaard in een CNS-kast gemonteerd en met een 3 m lange netkabel uitgevoerd.

Benodigde uitsparing voor montage CNS-besturingskast:

156 mm x 70 mm (LxH)



AANWIJZING

Afhankelijk van het type unit kunnen er verschillende regelingen geïnstalleerd zijn.

De bijgevoegde bedieningsinstructies voor de besturing moeten onder alle omstandigheden in acht worden genomen.

2.6 CONDENSWATERAFVOER (CONDENSAAT)

In het koelgebied (productkoelzone) ontstaat condenswater door condensatie aan de gekoelde wanden of op de glasopbouw. Dit wordt via de apparaatbak in de onderbouw geleid en kan op verschillende manieren worden afgevoerd (zie tabel in hoofdstuk 2.2).



WAARSCHUWING

Gevaar voor lekkend water door een geopende heetgasverdamer of een niet correct aangebrachte condenswaterschaal

Zorg er bij de opstelling en het gebruik van de apparatuur voor dat de condenswaterschaal correct is ingeschoven en de heetgasverdamer volledig gesloten is. Als u de apparatuur met de hand optilt, kan de vergrendeling van de heetgasverdamer loskomen en zo tot het uitstromen van condenswater leiden. Dit moet na de installatie en vóór de dagelijkse inbedrijfstelling worden gecontroleerd. Draag bij de montage en inspectie veiligheidshandschoenen.

Via sifon direct in rioleringsstelsel

Apparatuur die centraal wordt gekoeld, is in de fabriek uitgerust met stankafsluiters (sifon), zodat alleen de afvalwaterverbindingen of externe condenswaterschalen overeenkomstig de lokale omstandigheden hoeven te worden geïnstalleerd. Er moet voor worden gezorgd dat afvalwater niet terug in de koelpunten kan lopen.

AANWIJZING

De afvalwaterinstallatie mag alleen door bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Volautomatische condenswaterverdamer

Stekkerklare apparatuur (modelafhankelijk) is met volautomatische condenswaterverdamer uitgerust.

AANWIJZING

Apparatuur met een heetgasverdamer bevat een condenswaterschaal. Deze mogen alleen bij ingeschoven condenswaterschaal en volledig gesloten heetgasverdamer worden gebruikt.

AANWIJZING

Optioneel elektrische condenswaterschalen produceren warmte en vocht. Om schade aan de condensators te vermijden, moeten deze met de grootst mogelijke afstand worden ingebouwd. Neem onmiddellijk contact op met de fabrikant resp. uw servicepartner.

2.7 VENTILATIE EN ONTLUCHTING (KOELGEBIED)

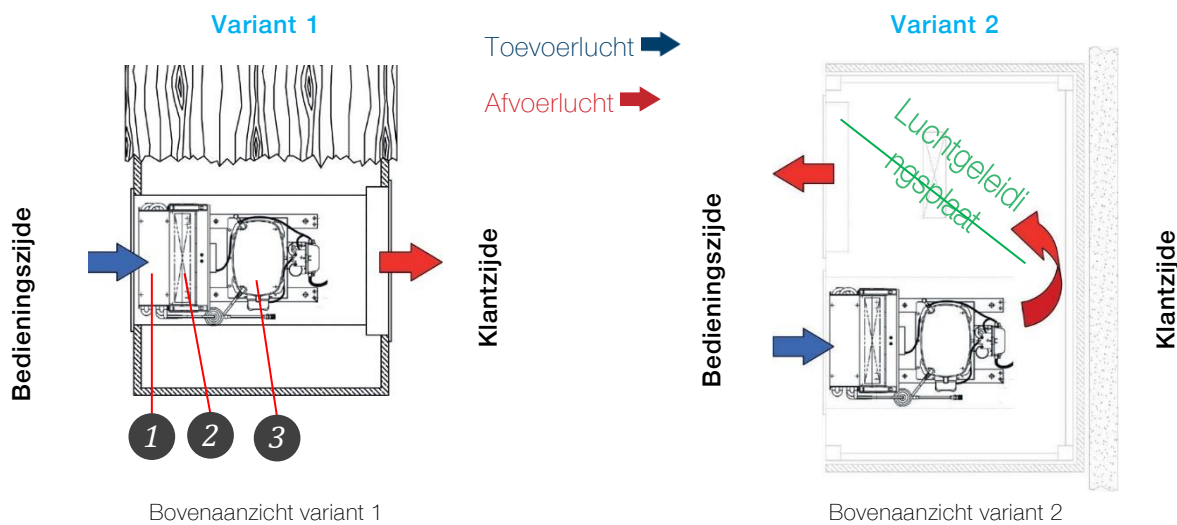
Standaard wordt apparatuur met koelgebied met ventilatie aan de bedieningszijde en afvoerlucht aan de klantzijde geleverd. Het is raadzaam om de afvoerluchtopening aan klantzijde (zie variant 1) uit te voeren. Als een afvoerluchtopening aan klantzijde niet mogelijk is, moet de afvoerlucht aan de zijkant of aan de bedieningszijde (zie variant 2) worden afgevoerd. Er moet op worden gelet dat de afvoerlucht niet direct weer wordt aangezogen, om een optimale functie van de koeling te garanderen.



VOORZICHTIG

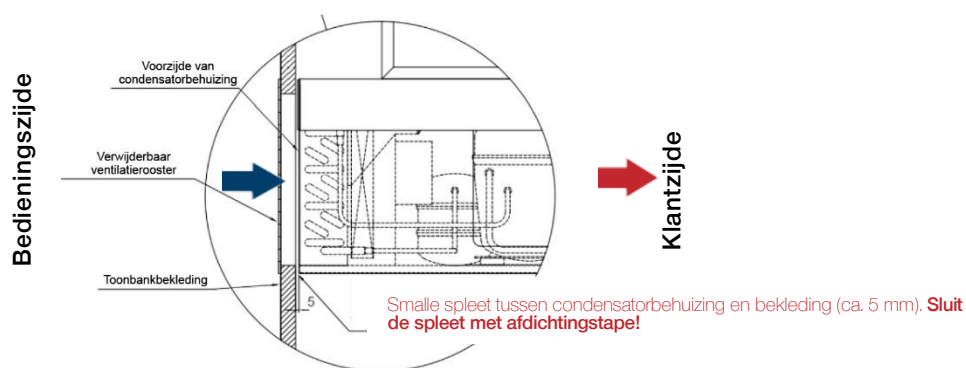
Vermindering van de koelcapaciteit of vernieling door oververhitting van het koelaggregaat

Ventilatie- en ontluchtingsopeningen van het koelaggregaat mogen niet versteld of geblokkeerd worden. De luchtstroom mag niet onderbroken of verhinderd worden. De ventilatieroosters moeten minstens 1,5 keer de doorsnede van het condensatoroppervlak hebben. Voer de openingen van de ventilatieroosters met lamellen uit.



Verklaring van begrippen:

1	Condensator / condensor:	Warmtewisselaar, waarin de onttrokken warmte van het koelgebied weer aan de circulatielucht wordt afgegeven. Gasvormig koelmiddel wordt door de warmteafgifte weer vloeibaar gemaakt.
2	Ventilator (condensator):	De ventilator zuigt koude omgevingslucht aan en koelt daarmee de compressor en het hete gas in de condensator (condensator).
3	Compressor:	De compressor pompt het gasvormige koelmiddel door de koelinstallatie.



Detailaanzicht koelaggregaat

AANWIJZING

Voorkom dat de warme afvoerlucht door het aggregaat weer wordt aangezogen. De luchtopening van de bekleding moet minder dan 5 mm van de condensator verwijderd zijn.

3 GEBRUIK EN BEDIENING

Dit hoofdstuk beschrijft de juiste inbedrijfstelling en bediening van de apparatuur.

3.1 EERSTE INBEDRIJFSTELLING

Voor de eerste inbedrijfstelling moet na de installatie een wachttijd (geldt alleen bij stekkerklare apparatuur) van minstens twee uur in acht worden genomen. Deze rusttijd zorgt ervoor dat de olie in de aggregaatcapsule, die tijdens het transport kan zijn verplaatst, terug kan lopen naar de compressor.



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten

Controleer voor inbedrijfstelling de kabelaansluitingen en de voeding nogmaals op juistheid en contact.

De apparatuur wordt voorgereinigd voor levering. Het wordt echter aanbevolen om de apparatuur grondig te reinigen met een geschikt reinigingsmiddel (zie hoofdstuk 4.1.2) om eventuele verontreinigingen voorafgaand aan de inbedrijfstelling te verwijderen.

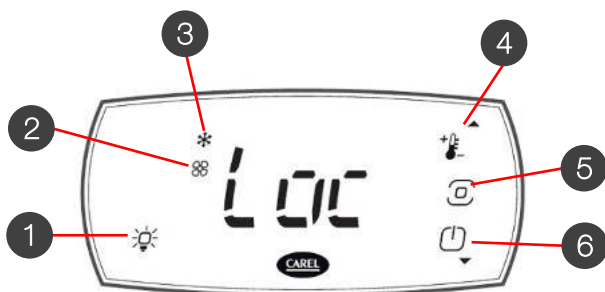
3.2 APPARATUURBESTURING

3.2.1 TOETSENINDELING CAREL IJF

In de volgende tabel worden de toetsenindeling en de functie ervan beschreven. Detailaanzicht van de koelpuntregelaar. Hier worden de gemiddelde temperatuur en eventuele foutmeldingen (zie hoofdstuk 3.6) weergegeven.

AANWIJZING

Wacht met het laden van de apparatuur totdat de gewenste (ingestelde) temperatuur bereikt is.



Symbol/weergave

NR.	ARTIKEL	FUNCTIE
1	LICHT-toets (modelafhankelijk)	Verlichting AAN/UIT
2	Condensor ventilator -LED	Weergave rood = actief
3	Koelmodus	Weergave rood = actief
4	Instelwaarde, Pijl omhoog	- Waarde verhogen, - Verloop van het menu - Directe toegang tot instelwaarde- instelling
5	Programmaknop	<u>Korte druk:</u> - Toegang tot menustructuur - Opslag van de waarde - Terugkeer naar parametercode <u>Lange druk (3 sec):</u> -Toegang tot programmeermodus -Terugkeer naar vorig niveau
6	AAN-UIT-toets, Pijl omlaag	AAN/UIT apparatuur AAN - Waardevermindering - Verloop van het menu - Apparatuur in-/uitschakelen
-	Display	Weergave van insteltemperatuur; Foutmeldingen

AANWIJZING

Een apparatuurtraining over de correcte bediening moet door de exploitant worden gegeven.

AANWIJZING

Bij levering zijn de functies "Apparaat in-/uitschakelen", "Temperatuur wijzigen" en "Licht" ingeschakeld als apparaat bediening → Niveau operator.
 Programmeren kan alleen worden uitgevoerd door het programmeerwachtwoord in te voeren.

AANWIJZING

Als er niets op het scherm wordt weergegeven, controleer dan of het apparaat is aangesloten op de voeding.

AANWIJZING

Het apparaat wordt geleverd met een eigen programmeerhandleiding met gedetailleerde informatie over de bediening. De daarin beschreven instructies moeten worden opgevolgd.
 Het programmeerniveau is alleen toegankelijk door het invoeren van een wachtwoord. Standaardwachtwoord nr. 15.

3.2.1.1 SCHAKEL HET APPARAAT IN (CAREL)

Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet het van de nodige spanning worden voorzien (zie [hoofdstuk 2.3.1](#)).

- Houd de programmaknop (nr. 5) 3 seconden ingedrukt om de schermvergrendeling op te heffen.
- Druk op de gewenste functie op het display (apparaat inschakelen, licht, enz.).
- Stel de gewenste temperatuur in (nr. 4 en nr. 6).



Met de CAREL apps (Controlla en Applica) kan de besturing worden geconfigureerd via een mobiel apparaat (smartphone, tablet) en BLE (Bluetooth Low Energy) verbinding.

AANWIJZING

De informatie die beschikbaar is op het toetsenbord en in de APPLICA-app kan variëren, afhankelijk van het toegangsniveau, het wachtwoord en de parameterconfiguratie van de fabrikant.

AANWIJZING

Voor het gebruikersniveau is een aparte CAREL app beschikbaar (CAREL Controlla). Met deze app kunnen alleen de functies van het apparaat via eindapparaten worden bediend.

3.2.2 TOETSENINDELING THERMOSTAAT

In de volgende tabel worden de toetsenindeling en de functie van de thermostaatbesturing beschreven.

AANWIJZING

Wacht met het laden van de apparatuur totdat de gewenste (ingestelde) temperatuur bereikt is.



Symbolweergave

NR.	ARTIKEL	FUNCTIE
1	AAN/UIT-schakelaar	Weergave groen = actief
2	Weergave / temperatuur	Temperatuurstelling

3.3 TEMPERATUURINSTELLING

De regeling van de productruimtetemperatuur gebeurt via de besturing. De insteltemperatuur kan door het indrukken van de pijltoetsen bij Carel IJF of het draaien aan de temperatuurregelaar worden ingesteld.

AANWIJZING

De instelwaarde is ingesteld op de apparatuur, een afstelling mag alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd!

Na het wijzigen van de temperatuurinstellingen duurt het even voordat de gewenste temperatuur in de apparatuur bereikt is en zich stabiliseert (controleer de ingestelde temperatuur met een geschikt testapparaat). De temperatuurinstelling moet bij de installatie door de leverancier of vakhandel worden uitgevoerd. Let bij het selecteren van de binnentemperatuur op de omgevingsomstandigheden.

Een groot temperatuurverschil tussen binnen- en buitentemperatuur in combinatie met een hoge luchtvochtigheid kan leiden tot sterke ijsvorming en condensaat aan componenten die koelmiddel geleiden. Dit vermindert het koelvermogen en verhindert de correcte werking van de automatische ontdooiing.



VOORZICHTIG

Wijzigingen aan de temperatuurinstelling kunnen leiden tot bederf van de ingebrachte levensmiddelen.

De temperatuur werd voor elk apparaat volgens vooraf vastgelegde technische eisen in de fabriek zo ingesteld, dat een optimale bewaring van levensmiddelen gegarandeerd is. Deze temperatuurinstelling kan afhankelijk van de ingebrachte levensmiddelen worden gewijzigd om te voorkomen dat er voedselafval ontstaat door een verkeerde instelling van de koeltemperatuur.

3.3.1 SENSORAFSTELLING

Bij elke nieuwe installatie en inbedrijfstelling van een apparaat is een sensorafstelling pas na het bereiken van de gewenste temperatuur mogelijk. Het bereiken van deze temperatuur kan enige tijd duren.

AANWIJZING

De temperatuurregelaar is correct ingesteld en gereed voor gebruik. Controleer na de installatie de parameter H11 (kalibratie sensor retourlucht). De kalibratie mag alleen door geautoriseerd vakpersoneel volgens de voor de apparatuur geldende programmeerhandleiding worden uitgevoerd.

3.4 VULLEN VAN APPARATUUR

De koeling van de gepresenteerde producten gebeurt bij apparatuur met stille koeling door de contactbuizen (koelstelsel). Hiertoe moet minimaal 1 cm afstand worden gehouden, de producten mogen de koelwand (koelstelsel) niet aanraken.

AANWIJZING

Neem de maximale draagkracht van de inlegbodem in acht

Belading inlegbodem: Formaten tot 1/1: max. 50 kg ; formaten tot 2/1: max. 100 kg ; vanaf formaten 3/1: max. 150kg

Let erop dat u geen vaten of flessen op de glasplaten bewaart.

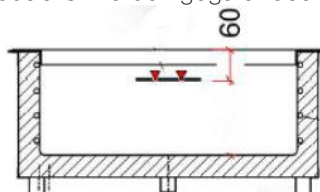
LET OP: De stapelgrens kan afhankelijk van de bouwhoogte van het apparaat variëren. Neem hiertoe contact op met de fabrikant!

AANWIJZING

Keramische bordes kunnen krassen veroorzaken op planken met poedercoating.

3.4.1 VULLING KOELBAKKEN

Bij koelbakken ligt de maximale stapelgrens maximaal 60 mm onder de bakbovenkant. Deze stapelgrens geldt ook voor flessen. De koelbakken kunnen met in hoogte verstelbare inlegbodems worden uitgerust. Door de diepe koelbakken ontstaan daardoor vele mogelijkheden voor productpresentatie op verschillende hoogtes, met rechte of schuine inlegbodems, maar ook zonder inlegbodem, bijv. voor dranken. Ook een presentatie van producten op Crushed Ice is mogelijk. Het Crushed Ice kan direct op de inlegbodem worden gelegd. Het ontstane condenswater moet via een lokale condenswaterafvoer worden afgevoerd, dit moet door een geautoriseerde specialist worden gegarandeerd.



Symbolweergave

3.4.2 VULLEN CRUSHED ICE

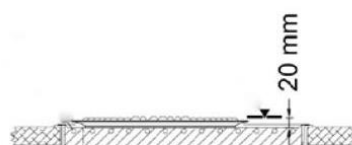
Crushed Ice-bakken zijn geschikt voor een korte presentatie van producten. De producten worden op Crushed Ice gepresenteerd. De serie Crushed Ice beschikt niet over contactbuizen (koelstelsel), de koeling gebeurt uitsluitend via het opgeslagen ijs. Apparatuur van het type Crushed Ice kan naar keuze met LED-verlichting van de inlegbodem uit acrylglas worden uitgerust.

AANWIJZING

Apparatuur met LED-verlichting moet voorzien worden van een elektrische aansluiting, deze mag uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden geïnstalleerd.

3.4.3 VULLING KOELPLATEN

Bij koelplaten wordt het onderste bereik van de producten (geschikt voor lage producten, bijv. worst- of kaasplanken) door contactbuizen (koelstelsel) gekoeld. Dit koeleffect werkt tot **maximaal 20 mm** boven de koelplaat (stapelgrens). De koelplaat heeft een licht afhangende rand voor het vallende condenswater, hier mogen geen producten op liggen. **Koelplaten zijn geschikt voor een kortdurende koeling van de producten. Een langdurige continue koeling is niet mogelijk.**



Symbolweergave

3.4.4 HOOGTEVERSTELLING INLEGBODEM

Enkele apparaten worden met hoogteverstelbare inlegbodems geleverd. Bij modellen met diepe koelbakken ontstaan daardoor veel mogelijkheden voor productpresentatie (zie hoofdstuk 2.1). Er kunnen GN-bakken met een maximale diepte van 150 mm worden gebruikt!

AANWIJZING

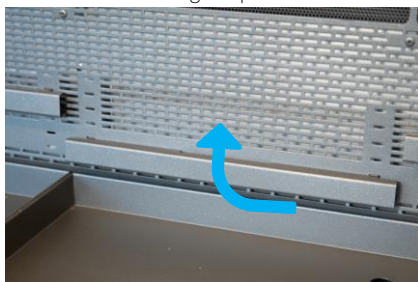
Let bij de verstelling van de inlegbodem op de vastgelegde stapelgrenzen van de betreffende apparatuur.

Mocht de stapelgrens bereikt resp. overschreden worden, kan een optimale opslag (koeling) van de ingebrachte producten niet meer gegarandeerd worden.

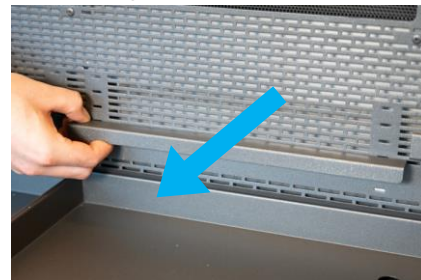
Voor daaruit ontstaan productverlies is de fabrikant niet aansprakelijk.

Bij overige vragen kunt u contact opnemen met uw vakhandel resp. de fabrikant.

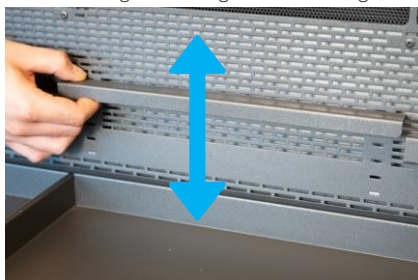
1: Drager optillen



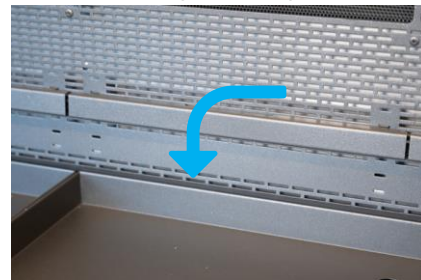
2: Drager naar voren uittrekken



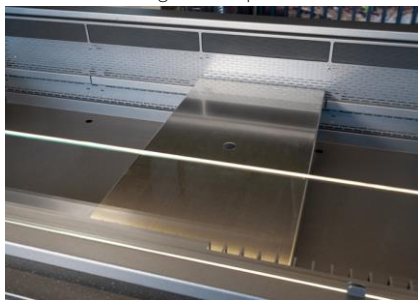
3: Inhangen in de gewenste hoogte



4: Drager bevestigen



5: Inlegbodem plaatsen



WAARSCHUWING

Gevaar voor beknelling bij het hanteren/afstellen/positioneren van zware afzonderlijke onderdelen.

Let bij het hanteren van zware voorwerpen op mogelijke knelgevaaren, ook voor derden. Gebruik indien mogelijk beide handen bij het hanteren van zware voorwerpen. Roep zo nodig de hulp in van iemand anders. Draag veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen bij het hanteren/afstellen/positioneren van zware afzonderlijke onderdelen.

3.5 STORING EN OORZAAK

AANWIJZING

Schakel de apparatuur uit als er storingen optreden. Neem onmiddellijk contact op met uw leverancier of de fabrikant.



WAARSCHUWING

Gevaar door werkzaamheden aan / hanteren van de apparatuur

Bij sommige controles kan een hoog risico (elektrische schok, enz.) optreden. Voor deze werkzaamheden moet geschoold, geautoriseerd vakpersoneel worden ingezet!

Controleer de onderstaande punten of neem contact op met uw leverancier of dealer als het probleem hiermee niet is opgelost.

DEFECT	OORZAAK	OPLOSSING
De apparatuur werkt niet.	Stroomvoorziening onderbroken.	Plaats van de randaardestekker (voor contactdoos en besturing) controleren.
	Geen spanning op het stopcontact.	Controleer of de zekeringen (van schakelcircuit) intact zijn.
	Elektronica verkeerd ingesteld of display donker.	Neem contact op met een geautoriseerde onderhoudsspecialist/support.
Verlichting werkt niet.	LED-verlichting niet ingeschakeld.	Verlichting inschakelen (zie hoofdstuk 3,2).
	Verlichting of leidingaansluiting defect	Neem contact op met een geautoriseerde onderhoudsspecialist/support.
De producten bereiken niet de gewenste temperatuur.	Verdamperschaal incorrect geplaatst.	Verdamperschaal zoals in hoofdstuk 4.1.4 correct plaatsen.
	Te veel/te warme levensmiddelen.	Producten voorcoelen (zie hoofdstuk 1.12)
	Temperatuur op het display wijkt af van de gemeten temperatuur.	Neem contact op met een geautoriseerde onderhoudsspecialist/support (sensorafstelling noodzakelijk, hoofdstuk 3.3.1).
	Ventilatie en ontluchting onvoldoende.	Ventilatie en ontluchting zoals in hoofdstuk 2.7 garanderen. Indien noodzakelijk contact opnemen met een geautoriseerde onderhoudsspecialist/support.
	Omgevingstemperatuur in de ruimte te hoog (boven 25 °C).	Stel de airconditioning van de ruimte af (zie hoofdstuk 1.8).
	Tocht van buiten verstoort de circulatie van koude lucht (voornamelijk bij open apparatuur).	Opstellingslocatie zonder sterke tocht, instructies volgens hoofdstuk 1.8 opvolgen.
	Condensator vervuild.	Reiniging van de condensator/condensor (zie hoofdstuk 4.1.3).
	Storing koelaggregaat koelcomponenten, koelcircuit defect.	Neem contact op met een geautoriseerde onderhoudsspecialist/support.
Condensatie op de glazen.	Te hoge omgevingstemperatuur / te hoge luchtvochtigheid.	+25 °C omgevingstemperatuur en 60% relatieve luchtvochtigheid niet overschrijden – Tip: indien mogelijk, airconditioning inschakelen!
	Aangrenzende apparatuur geeft warmte af.	Inbouwsituatie controleren. Indien noodzakelijk contact opnemen met een geautoriseerde onderhoudsspecialist/support.

AANWIJZING

De fabrikant is niet aansprakelijk voor verlies van producten, zelfs niet als de apparatuur nog onder de garantie valt. Het wordt aanbevolen om de temperatuur van de apparatuur elke zes maanden technisch te controleren.

3.6 STATUSAANDUIDINGEN EN FOUTMELDINGEN OP HET DISPLAY



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten

Schakel de stroomtoevoer uit voordat u reinigings- en servicewerkzaamheden uitvoert! Trek hiervoor de stekker van de apparatuur uit het stopcontact of koppel alle polen los van de stroomvoorziening. Reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door geautoriseerd valpersoneel worden uitgevoerd.

AANWIJZING

De vermelde tabellen zijn niet van toepassing op speciale besturingen (zie de bijbehorende bedieningshandleiding van de besturing).

Neem de aanwijzingen in de betreffende programmeerhandleiding in acht – neem contact op met uw leverancier resp. de fabrikant.

3.6.1 MELDINGEN EN ALARMEN (CAREL IJF)

Meldingen zijn weergaveberichten, die de gebruiker over bedrijfsprocessen van de besturing (bijv. licht actief) of de bevestiging van toetsopdrachten informeren.

DISPLAY	BESCHRIJVING
Ble	Bluetooth™ – Verbinding wordt gemaakt
Loc	Display geblokkeerd
UIT	Omschakeling naar UIT-toestand
AAN	Omschakeling naar AAN-toestand

Bij het optreden van een alarm wordt de zoemer geactiveerd en het "Service-symbool" knippert. Display geeft de alarmcode weer. Door het indrukken van de gewenste toets wordt de zoemer uitgeschakeld.

AANWIJZING

Schakel de apparatuur uit als er storingen optreden. Neem onmiddellijk contact op met uw leverancier of de fabrikant.

DISPLAY	BESCHRIJVING	DISPLAY	BESCHRIJVING
CE	Fout bij schrijven configuratie	S1	Regelsensor
DA	Vertraagd alarm via extern contact	St	Instelwaarde
EHI	Alarm voor hoge voedingsspanning	AL	Alarmdrempel voor lage temperatuur
ELO	Alarm voor lage voedingsspanning	AH	Alarmdrempel voor hoge temperatuur
Etc	Klokfout		
GHI	Algemeen alarm bovenste drempel		
GLO	Algemeen alarm onderste drempel		
HA	HACCP-alarm		
HALLO	Hoge temperatuur		
IA	Niet-overdraagbaar alarm via extern contact		
LO	Lage temperatuur		
HI	Hoge temperatuur		

Deze pagina is opzettelijk leeg gelaten

4 REINIGING/ONDERHOUD/INSTANDHOUDING

4.1 REINIGING EN VERZORGING

Voor een optimale presentatie van de producten moeten de binnen- en buitenkant dagelijks worden gereinigd in overeenstemming met de hygiënevoorschriften.



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten

Schakel de stroomtoevoer uit voordat u reinigings- en servicewerkzaamheden uitvoert! Trek hiervoor de stekker van de apparatuur uit het stopcontact of koppel alle polen los van de stroomvoorziening.



WAARSCHUWING

Risico van stoten op de apparatuur tijdens montage, reiniging en instandhoudingswerkzaamheden

Pas op voor mogelijke schokken op de apparatuur.

Schakel de apparatuur uit voordat u het schoonmaakt. Het wordt aanbevolen om de dagelijkse reiniging aan het einde van de werkdag uit te voeren.

4.1.1 REINIGINGSINTERVALLEN

De volgende reinigingsintervallen worden aanbevolen voor een optimale werking van de apparatuur:

REINIGINGSACTIVITEIT	DAGELIJKS	WEKELIJKS	MAANDELIJKS
Bak inclusief afvoer (sifon); modelafhankelijk	X		
Condenswaterbak, heetgasverdamer, elektrische condenswaterschaal (modelafhankelijk)	X		
Inlegbodem	X		
Condensator (condensor) Condensatorventilator		X	
Alle glazen (modelafhankelijk)	X		
Overige componenten op de apparatuur (onderstel, frames, enz.)		X	

AANWIJZING

Voor een gelijkblijvende functie van de apparatuur wordt een dagelijkse reiniging van de apparatuur aanbevolen.

Na het reinigen moeten alle onderdelen worden afgespoeld met helder water en vervolgens worden gedroogd om achtergebleven resten te voorkomen.

Om de roestvrijstalen onderdelen van de apparatuur in perfecte staat te houden, zijn de volgende punten belangrijk:

- Houd de roestvrijstalen oppervlakken altijd schoon.
- Zorg voor voldoende luchtcirculatie op de oppervlakken.
- Raak nooit onderdelen van de apparatuur aan met roestig materiaal.

AANWIJZING

Personen die reinigingswerkzaamheden uitvoeren, moeten ook de voorgeschreven maatregelen voor de overeenkomstige reinigingsmiddelen naleven (bijv. handschoenen dragen tijdens het reinigen, een veiligheidsbril dragen, enz.)!

4.1.2 REINIGINGSMIDDELEN

AANWIJZING

Alleen de in dit hoofdstuk vermelde reinigingsmiddelen zijn toegestaan voor het reinigen van de apparatuur. Gebruik geen reinigingsmiddelen die chloor of azijn bevatten.

ONDERDELEN/ MATERIALEN	REINIGINGSMIDDELEN	OPMERKING
Oppervlakken die in contact komen met producten	Lauw sopje	Afspoelen met schoon water.
Glasoppervlakken	Glasreiniger	Glazen ruiten kunnen omhoog worden gezet om het reinigen van de ruiten en de oppervlakken eronder te vergemakkelijken.
Oppervlakken van roestvrij staal	Reiniger voor roestvrij staal	Zorg ervoor dat het gebruikte reinigingsmiddel voor roestvrij staal geschikt is voor voedingsmiddelen.
Inlegbodems en GN-bakken	Afwasmiddel en borstel	Planken en GN-bakken kunnen gemakkelijk worden verwijderd (zie hoofdstuk 2.1). Gebruik alleen borstels met kunststof of natuurlijke haren.
Gepoedercoate oppervlakken	Zachte doek, lauw sopje	Gebruik geen <ul style="list-style-type: none"> • schurende of ruwe reinigingsmiddelen • Glasreiniger • Oplosmiddel
Acrylglas (kleppen);	Zachte doek, lauw sopje	Gebruik geen <ul style="list-style-type: none"> • schurende of ruwe reinigingsmiddelen • Glasreiniger • Oplosmiddel
LED-verlichting	Zachte doek	Alleen droog reinigen

AANWIJZING

Controleer eerst het reinigingsmiddel op verdraagzaamheid op een niet zichtbare plek op de apparatuur.

4.1.3 REINIGING VAN DE CONDENSATOR (CONDENSOR)

Bij stekkerklare apparaten met koelgebied moet de condensator wekelijks worden gereinigd en volgens hoofdstuk 4.1.1 dagelijks visueel worden gecontroleerd. Een vervuilde condensator leidt tot verminderde koelcapaciteit, oververhitting van het koelaggregaat tot beschadiging van de compressor.



Handleiding voor de reiniging van de condensator:

1. Verwijderen van het ventilatierooster of de condensatorbescherming (paneel, meubelbekleding).
2. Verwijderen van vuil door afzuigen door middel van stofzuiger. Let erop dat de lamellen niet worden verbogen!
3. Aanbrengen van het ventilatierooster resp. de meubelbekleding, enz.



AANWIJZING

Draag veiligheidshandschoenen tijdens de reiniging.

AANWIJZING

De toevoer- en afvoerluchtopeningen van de condensator mogen niet worden gesloten of door voorwerpen worden geblokkeerd, omdat anders de koelprestaties worden beïnvloed of in het ergste geval de compressor wordt vernietigd.



VOORZICHTIG

Gevaar voor snijletsel

De lamellen van de condensator zijn zeer dun en scherp. Vermijd vanwege mogelijk letsel direct contact met de lamellen. Draag de overeenkomstige beschermende middelen.

4.1.4 REINIGING NEERKLAPBARE HEETGAS-CONDENS WATER-VERDAMPER

De vermelde reinigingsinstructies moeten worden toegepast voor de heetgas-condenswater-verdamping en voor de elektrische condenswaterschaal (optionele accessoires).



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten

Schakel de stroomtoevoer uit voordat u reinigings- en servicewerkzaamheden uitvoert! Trek hiervoor de stekker van het koelapparaat uit het stopcontact of koppel alle polen los van de stroomvoorziening.



VOORZICHTIG

Wees bij het openen van de condenswaterverdamer voorzichtig in verband met hete oppervlakken

Schakel de apparatuur uit voordat u het schoonmaakt. Bij aanraking van de heetgasleiding in ingeschakelde toestand kan verbrandingsgevaar optreden. Wacht enkele seconden tot de leidingen zijn afgekoeld!



WAARSCHUWING

Risico op botsingen met de apparatuur tijdens montage, reiniging en instandhoudingswerkzaamheden

Pas op voor mogelijke schokken op de apparatuur.



WAARSCHUWING

Gevaar voor beknelling en vallende voorwerpen bij het hanteren/afstellen/positioneren van afzonderlijke onderdelen

Let bij het hanteren van voorwerpen op mogelijke knelgevaren, ook voor derden. Gebruik indien mogelijk beide handen bij het hanteren van voorwerpen. Draag beschermende handschoenen en veiligheidsschoenen bij het hanteren/afstellen/positioneren van zware afzonderlijke onderdelen.

AANWIJZING

Voor de reiniging van het apparaat mogen uitsluitend de in [hoofdstuk 4.1.2](#) genoemde reinigingsmiddelen worden gebruikt. Na het reinigen moeten alle onderdelen worden afgespoeld met helder water en vervolgens worden gedroogd om achtergebleven resten te voorkomen.

Voer de volgende stappen bij de reiniging van de heetgas-verdamperschaal uit:



Draag veiligheidshandschoenen voor de reiniging!



NR.	BENAMING
1	Vergrendeling
2	Geleidingsgreep



- Schakel het apparaat via de besturing uit en trek de netstekker correct op het stopcontact, resp. ontkoppel de apparatuur aan alle polen van het net.
- Vergrendeling (nr.1) met de hand naar boven drukken. Met een hand aan de geleidingsgreep (nr.2) naar voren eruit trekken. De condenswater-verdamperschaal zakt naar onderen.
- Condenswater-verdamperschaal verwijderen, ledigen en reinigen. Gebruik daartoe uitsluitend de in hoofdstuk 4.1.2 genoemde reinigingsmiddelen.

AANWIJZING

Let er bij het verwijderen van de condenswater-verdamperschaal op dat er geen water morst. Eventueel gemorst water opvegen om schade aan de apparatuur te voorkomen.

- Plaats de geleegde en gereinigde verdamperschaal weer terug. Let er daarbij op dat de heetgas-verdamperschaal volledig is ingeschoven.
- De geleidingsgreep met beide handen optillen en naar achteren schuiven. De condenswater-verdamperschaal moet volledig naar boven worden geklapt.
- Controle van de vergrendeling, deze moet gesloten zijn!

AANWIJZING

Apparatuur met heetgasverdampers mogen alleen bij volledig ingeschoven, gesloten condenswater-verdamperschaal worden gebruikt.

- Apparaat inschakelen.

AANWIJZING

Bij apparatuur met heetgasverdampers die niet inklapbaar is, wordt toegang gegeven via de onderhoudskleppen/afdekkingen om deze correct te kunnen reinigen.

4.1.5 REINIGING ELEKTRISCHE CONDENSWATERSCHAAL (OPTIONELE ACCESSOIRES)

De vermelde reinigingsinstructies moeten aanvullend op de beschreven instructies van de heetgas-condenswaterverdamer worden toegepast.



Symbolweergave

AANWIJZING

Verdere reinigingsinstructies staan vermeld in de meegeleverde gebruikershandleiding van de condenswaterschaal en moeten ook worden opgevolgd.



VOORZICHTIG

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten

Schakel de stroomtoevoer uit voordat u reinigings- en servicewerkzaamheden uitvoert! Trek hiervoor de stekker van het koelapparaat uit het stopcontact of koppel alle polen los van de stroomvoorziening.

Voer extra stappen uit bij de reiniging van de elektrische condenswaterschaal (optionele accessoires):

De punten 1,7 van de heetgas-verdamperschaal zijn van toepassing naast de volgende stappen:

- a. Verwijder eventuele vervuiling uit de condenswaterschaal en reinig deze grondig (incl. de verwarmingsstaven en vlotters). Alleen toegelaten reinigingsmiddelen zoals in [hoofdstuk 4.1.2](#) gebruiken.
- b. Controleer de vlotter op soepele werking.

AANWIJZING

De elektrische condenswaterschaal kan niet zonder speciaal gereedschap uit de onderbouw worden verwijderd. De reiniging moet in ingebouwde toestand worden uitgevoerd.

4.1.6 REINIGING AFVOERLEIDING (INCL. SIFON)

Bij apparaten, die op het afvalwaternet zijn aangesloten, moeten de afvoeren incl. sifon (afhankelijk van het model) met heet water worden doorgespoeld, zodat mogelijke verontreinigingen en kiemen worden verwijderd.

Bij apparaten die over een condenswaterverdamer (heetgas of elektrisch) beschikken, kan afhankelijk van het model de afvoerleiding van de condenswaterschaal worden verwijderd. Spoel deze met heet water door. Giet het reinigingswater in een geschikt vat.



VOORZICHTIG

Afvoerslang aan condenswaterschaal bevestigen

Let erop dat na de reiniging de bak incl. sifon en afvoerleidingen, deze weer correct aan de condenswaterschaal worden bevestigd. Er kan water uittreden. Er bestaat mogelijk uitglijgevaar.

4.2 ONDERHOUDSAANWIJZING

De apparatuur moet regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden om ervoor te zorgen dat het goed functioneert met de best mogelijke productpresentatie. Alla apparatuur is af fabriek getest volgens de testprocedure "Routinetest EN 60335-1 Bijlage A".

Aanbeveling van de fabrikant: jaarlijkse nacontrole volgens VDE 0701-0702 door de exploitant.



GEVAAR

Gevaar door elektrische spanning op spanningvoerende componenten

De apparatuur moet losgekoppeld zijn van de stroomvoorziening (via de hoofdschakelaar of de alpolige uitschakeling) totdat onderhoud, inspectie en reparatie voltooid zijn. Onbedoeld inschakelen moet worden voorkomen.

AANWIJZING

De uitvoering van de onderhoudswerkzaamheden door het bedieningspersoneel of de exploitant geldt uitsluitend voor de in [hoofdstuk 4.3](#) vermelde werkzaamheden.

AANWIJZING

Technische wijzigingen aan de apparatuur mogen alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd! Dit geldt met name voor werk op het gebied van koeltechniek, elektrische installatie en mechanica.

Elke wijziging moet door de fabrikant worden goedgekeurd!

Reparatie- en instandhoudingshandleiding vindt u onder de volgende QR-code:



<https://shop.ideal-ake.at/>

Als u niet over een QR-codelezer (scanner) beschikt, zijn alle noodzakelijke documenten in het downloadbereik op de internetpagina van de fabrikant te vinden of u kunt contact opnemen met de leverancier of vakhandel.

4.3 ONDERHOUDS- EN INSTANDHOUDINGSINTERVALLEN

Het is absoluut noodzakelijk dat u de gegeven onderhoudsinstructies opvolgt om de blijvende werking van uw apparatuur te garanderen en deze indien nodig uit te breiden!

COMPONENT / MODULE	TAAK	INTERVAL
Bak incl. afvoer (sifon)	Visuele- en functiecontrole	Dagelijks
Alle glazen	Visuele controle	Dagelijks
Condenswaterbak, heetgasverdamp(er) Elektrische condenswaterbak (modelafhankelijk)	Visuele- en functiecontrole	Dagelijks
Mechanische schade aan alle overige componenten van de apparatuur	Visuele- en functiecontrole	Dagelijks
LED-verlichting,	Visuele- en functiecontrole	Wekelijks
Condensator (condensor) (verontreinigingen, schade)	Visuele- en functiecontrole	Wekelijks
Mechanische schade aan alle overige componenten van de apparatuur	Visuele- en functiecontrole	Wekelijks

Reparatie- resp. instandhoudingshandleidingen zijn op verzoek bij de fabrikant verkrijgbaar.

4.4 CONTROLE KOELCIRCUIT

Alle koelapparaten zijn uitgerust met koelcircuits, waarin bewezen, gecontroleerde componenten worden gebruikt. Alle apparatuur wordt door een eindcontrole af fabriek op dichtheid en koelmiddelverlies (bedrijfsklare apparatuur) gecontroleerd.

AANWIJZING

Of een tijdsafhankelijke controle van het koelcircuit voorschriftmatig uitgevoerd moet worden, is afhankelijk van de betreffende landspecifieke richtlijnen en voorschriften.

Het is de verantwoordelijkheid van de exploitant om de wettelijk voorgeschreven controles tijdig uit te voeren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door gemiste tests.

4.5 AANKOOP VAN RESERVEONDERDELEN

Alle apparatuur is voorzien van een typeplaatje (zie [hoofdstuk 1.7](#)). Om de juiste reserveonderdelen voor uw apparatuur te bestellen, geeft u de vermelde gegevens van de apparatuur door aan uw leverancier, gespecialiseerde dealer of bestelt u de benodigde reserveonderdelen rechtstreeks via de online productcatalogus van de fabrikant. Het type, serienummer en de productiedatum zijn vereist voor toewijzing.

U kunt reserveonderdelen vinden onder:



<https://shop.ideal-ake.at/>

5 CONFORMITEITSVERKLARING



EG-conformiteitsverklaring

volgens EU-richtlijn 2006/42/EG en 2014/30/EU

Fabrikant:	Ausseer Kälte- und Edelstahltechnik GmbH Pichl 66, 8984 Bad Mitterndorf, OOSTENRIJK
Product:	Koelbakken, koelplaten (stille koeling) Zie hfdst. 1.3
Bouwjaar:	Vanaf 2024

Hiermee wordt bevestigd dat de bovengenoemde producten voldoen aan de MA-richtlijn 2006/42/EG en de EMC- richtlijn 2014/30/EU. Er is voldaan aan de essentiële vereisten van MA-RL 2006/42/EG en de essentiële vereisten van EMC-RL 2014/30/EU, RoHS 2011/65/EU. De benodigde technische documentatie is voorbereid en gearhiveerd. De volgende geharmoniseerde normen voor MA-RL 2006/42/EG zijn in hun huidige versie toegepast:

EN 60335-1:2012

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen – Veiligheid – Deel 1: Algemene vereisten
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017
(IEC 60335-1:2010, gemodificeerd)

EN 60335-2-89:2022

Huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen – Veiligheid – Deel 2-89: Bijzondere vereisten voor commerciële koel-/vriesapparatuur met ingebouwde of gescheiden condensatorset of motorcompressor.
EN IEC 60335-2-89:2022/A11:2022
(IEC 60335-2-89:2019)

EN 378-2:2016

Koelinstallaties en warmtepompen - Veiligheidstechnische en milieurelevante vereisten - Deel 2: Constructie, productie, controle, aanduiding en documentatie

EN ISO 12100:2011

Veiligheid van machines - Algemene ontwerpbeginselen - Risicobeoordeling en risicovermindering
(ISO 12100:2010)

In het geval van technische wijzigingen aan bovengenoemd product die niet met de fabrikant zijn overeengekomen, verliest deze EG-conformiteitsverklaring haar geldigheid.

Bad Mitterndorf, 2024

Andreas Pilz (CTO)

AANWIJZING

Let op eventuele aanvullende bladen bij deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende conformiteitsverklaring!
Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant!

